

台北

TAIPEI

冬季号
2015

Vol. 02



朝から晩まで 何でも美味しい

老台北人の愛する
伝統の味

田園都市を目指して
農作緑地の増加を
積極的に企画

3D ホログラムにインタラ
クティブな装置
テレサ・テン文物記念
展が面白い



本誌は以下の場所で無料で入手できます。

台北市政府観光傳播局／
台北市観光傳播局
Department of Information and
Tourism, Taipei City Government
1999 内線 7564 台北市市府路 1 号 4 階

台湾桃園国際空港第一ターミナル
到着ロビーのインフォメーションカウン
ター
Tourist Service Center at Arrival Lobby,
Taiwan Taoyuan International Airport
(03)398-2194 桃園市大園区

台湾桃園国際空港第二ターミナル
出国ロビーのトラベルサービスセンター
Tourist Service Center at Arrival Lobby,
Taiwan Taoyuan International Airport
(03)398-3341 桃園市大園区

美國在臺協會／アメリカ在台湾協会
American Institute in Taiwan
(02)2162-2000
台北市信義路 3 段 134 巷 7 号

遠企購物中心／遠企ショッピングセンター
Taipei Metro the Mall
(02)2378-6666 内線 6580
台北市敦化南路 2 段 203 号

國語日報語文中心／國語日報語学センター
Mandarin Daily News (Language Center)
(02)2341-8821 台北市福州街 2 号

臺北市立美術館／台北市立美術館
Taipei Fine Arts Museum
(02)2595-7656
台北市中山北路 3 段 181 号

聖多福天主教堂／
セントクリストファーカトリック教会
St. Christopher Catholic Church
(02)2594-7914
台北市中山北路 3 段 51 号

士林區公所／士林区役所
Shilin District Office
(02)2882-6200 内線 8725
台北市中正路 439 号 8 階

臺北士林劍潭活動中心／
台北士林劍潭市民センター
Shilin Chientan Overseas Youth Activity
Center
(02)2885-2151 台北市中山北路 4 段 16 号

南港軟體工業園區／南港ソフトパーク
Nangang Software Park
(02)2655-3093 内線 124
台北市三重路 19-10 号 2 階

臺北美國學校／台北アメリカンスクール
Taipei American School
(02)2873-9900 台北市中山北路 6 段 800 号

國立中正紀念堂／国立中正記念堂
National Chiang Kai-shek Memorial Hall
(02)2343-1100 台北市中山南路 21 号

台北當代藝術館／MOCA Taipei
Museum of Contemporary Art Taipei
(02)2552-3720 台北市長安西路 39 号

市長官邸藝文沙龍／市長官邸アートサロン
Mayor's Residence Arts Salon
(02)2396-9398 台北市徐州路 46 号

臺北國際藝術村／台北国際芸術村
Taipei Artist Village
(02)3393-7377 台北市北平東路 7 号

台北二二八紀念館／台北二二八記念館
Taipei 228 Memorial Museum
(02)2389-7228 台北市凱達格蘭大道 3 号

交通部觀光局旅遊服務中心／
交通部觀光局トラベルサービスセンター
Travel Service Center, Tourism Bureau,
M.O.T.C
(02)2717-3737 台北市敦化北路 240 号

西門紅樓／紅樓シアター
The Red House
(02)2311-9380 台北市成都路 10 号

光點台北／光点台北
SPOT-Taipei Film House
(02)2778-2991 台北市中山北路 2 段 18 号

臺北市政府市民服務組／
台北市役所市民サービスカウンター
The public service group of Taipei City
Government
(02)2720-8889 / 1999 内線 1000
台北市市府路 1 号

北投溫泉博物館／北投温泉博物館
Beitou Hot Spring Museum
(02)2893-9981 台北市中山路 2 号

士林官邸／士林官邸
Shilin Official Residence
(02)2883-6340 台北市福林路 60 号

臺北市孔廟／台北市孔子廟
Taipei Confucius Temple
(02)2592-3924 台北市大龍街 275 号

松山文創園區／
松山文化クリエイティブパーク
Songsshan Cultural and Creative Park
(02)2765-1388 台北市光復南路 133 号

華山 1914 文化創意產業園區／
華山 1914 文化クリエイティブパーク
Huashan 1914 Creative Park
(02)2358-1914 台北市八德路 1 段 1 号

國立臺灣博物館／国立台湾博物館
National Taiwan Museum
(02)2382-2566 台北市襄陽路 2 号

9 座臺北市旅遊服務中心／
9 ヶ所の台北市観光案内所
9 Visitor Information Centers in Taipei
(詳細 P. 64 参照)

MRT 各駅
All Stations of MRT Lines

伊是咖啡／IS コーヒー
Is Coffee

摩斯漢堡／モスバーガー
Mos Burger

亞典圖書公司／亜典書店
Art Land Book Co. Ltd.
(02)2784-5166 台北市仁愛路 3 段 122 号

誠品書店／誠品書店
eslite Bookstore

金石堂書店／金石堂書店
Kingstone Bookstore

物語の台北、台北の物語

台北は、古典的でありまた現代的な都市で、どこも美しく、文学になります。路地をぶらりと歩けば歴史的な風景に出会え、同時に豊かな自然もあります。これらをぜひ一緒にお楽しみください！

台北市は今年「情報公開で全員参加型へ」の理念から、初めて「予算のグラフ化」を推進、市民に予算の使い道を理解してもらい、公共事業への参与を促し、ともに都市のたゆまぬ進歩を促進しています。艋舺（現萬華）の賑わいをよみがえらせるべく、市では交通、教育、ガイド、社会福祉などを統合的に計画しなしています。また休日にはガイドツアー「艋舺ぶらり旅」を実施、昔と現代がつながり、100年前のにぎやかな時代が感じられます。地元のグルメもご紹介しており、生まれ変わった萬華の魅力を存分に知ってもらえることでしょう。

台北市は、その便利なレンタサイクルシステム YouBike と自転車にやさしい環境で、来年のベロシティ・グローバルの主催権を勝ち取りました。同時に、台北国際自転車見本市やツール・ド・台湾も合わせて行い、台湾の厚みある自転車産業の実力を見せます。2017年台北ユニバーシアードのマスコットキャラクターもタイワンツキノワグマの「熊讚」に決定、また「For You・For Youth」というスローガンで世界に台北市の若さとパワーを伝え、各国選手の来訪に歓迎の意を表します。

ここ数十年、台湾でのテレサ・テンの歌謡界での伝説的な地位はまったく揺るぎません。その歌声は甘く切なく、表情豊かで、テレサ・テンの歌「甜蜜蜜」の時代を象徴しています。台北探索館では現在「鄧麗君文物記念展」を開催中。テレサのアルバムやステージで着用したチャイナドレス、切手、ポスターなどゆかりの品が展示されています。またハリウッドの視覚効果製作チームがバーチャル映像技術を利用し空中にテレサ・テンを映し出し、彼女の魅力的な姿を再現しています。

大稻埕の街並みや建築物と歴史的な雰囲気は、台北という都市の開発と繁栄を表すもの。この百年もの歴史を持つ古びた街並みに、クリエイティブな力が入り、伝統とリンクして、一味違う文化的風景を創り出しています。今年10月、民間が行った大稻埕国際芸術フェスティバルは、アート、展示やパフォーマンス、物品販売などのイベントで、多くの若者の夢が表され、同時にさまざまな地元文化が復興されました。よく知られている古い街の物語に新しい都市らしさが加えられて、より豊かな台北の物語を織りなしているのです。



目次



カバーストーリー

- 04 情報公開で全員参加型へ
市民による市民のための政策
- 06 物語あふれる街

台北の「今」

- 08 フレンドリーな観光を確立
台北のレジャー観光の魅力を
アップ
- 12 田園都市を目指して
農作緑地の増加を積極的に
企画
- 14 スマートに節電
市と民間がタッグを組む
- 16 ペロシティ・グローバル
来年3月台北で開催
- 18 ご近所の交通状況を改善
台北をもっと移動しやすく
- 24 2017年台北ユニバーシアード大会
のマスコット
タイワンツキノワグマ登場

台北を遊ぶ

- 26 艋舺旧市街の「前世」と「現世」
- 32 地図と歴史で故郷をひも解く
かつての艋舺～
今の萬華をご案内
- 36 朝から晩まで何でも美味しい
老台北人の愛する伝統の味
- 42 艋舺の歴史を訪ねて
華西街の古山園旅社へ
- 44 ドロン・ヘモが見る
フレンドリーな都市—台北
- 47 台湾の美味しいコーヒーを守って
伊藤篤臣

都市美食探検

- 50 エッグロール、タピオカミルクティ
ー、クッキーサンド
台北ヌガー菓子のTOPはどれも力作
- 53 故郷のような味



芸術を楽しむ

- 58 3D ホログラムに
インタラクティブな装置
**テレサ・テン文物記念展が
面白い**
- 60 大稻埕 1920 年代の風景を
**再現伝統に新風を吹き込む
周奕成氏**
- 63 **旅のお役立ち情報**

TAIPEI 郵政劃撥（郵便振替）での定期購読について：6 期
振替口座番号：16630048
振替口座名義：台北市観光伝播局

台湾国内	NT\$180	（普通郵便で発送）
香港、マカオ	NT\$540	（航空便で発送）
アジア太平洋地区	NT\$660	（航空便で発送）
ヨーロッパ、アメリカ、 アフリカ地区	NT\$900	（航空便で発送）

TAIPEI

台北
冬季号 2015 Vol. 02



2015 臺北世界大學運動會
29TH SUMMER UNIVERSIADE
★★★★★

発行人 簡余晏
編集長 謝佩君
副編集長 王宜燕
編集 司徒懿・鄭廷忠
整合行銷 莊淑媚・李炎欣
翻譯 橫路 啟子・本田もも・賴 和恵・愛場 楓美
デザイン・印刷 四點設計有限公司
Tel (02)2321-5942
Fax (02)2321-5944

台北市観光伝播局

住所 台北市市府路 1 号 4 階
Tel 1999 (台北市外からは 02-2720-8889)
内線 2029 または 7564
Fax (02)2720-5909
Email qa-juliast@mail.taipei.gov.tw
ISSN 24137774
GPN 2010402342
中華郵政台北雜字
第 1377 號執照登記為雜誌交寄
本号定価 30 元
もし本誌に対するご意見、ご希望などがございましたら、是非、
E-mail またはファックスにてご連絡ください。



オンライン雑誌：

<http://english.tpedit.gov.taipei/Information> > Reading Taipei > TAIPEI

台北市観光伝播局

書面による許可なく本誌の全部または一部を複製・複写することはできません。



本誌はソイインクを採用しています。

情報公開で全員参加型へ 市民による市民のための政策

文 楽楽
写真 潘俊霖

自分が納めた税金がどう使われているかご存知ですか。政府の毎年の予算の使い方が不透明だと感じていませんか。自分も政府の予算の使い方に参加したいと思ったことはないですか。「情報公開、透明化、全員参加」の精神から、台北市は予算案をグラフ化して予算の分布を誰にでもわかるようにし、今年はさらに「参加型予算」というコンセプトから、市民が公民会館設置推進に参加、市指定の古跡に新たな命を吹き込み、「参加型予算」の初の例を創り出しました。

フライドチキン＋ タピオカミルクティー 台湾初の「実感予算」

台北市の毎年の予算は1,600億元余り。「数字」は大きいものの、市民の多くは実感がなく、これらの「予算」の運用もよくわかっていません。どのように市民に「実感」してもらうかが、「全員参加」推進の重要なポイントの一つです。

このため、台北市は民間団体と協力し、もともと「数字」だらけだった予算をすべて「グラフ」に変え、さらに学校給食や魯肉飯、タピオカミルクティーなどを「単位」にして予算を「換算」、額の大きさを理解しやすくし

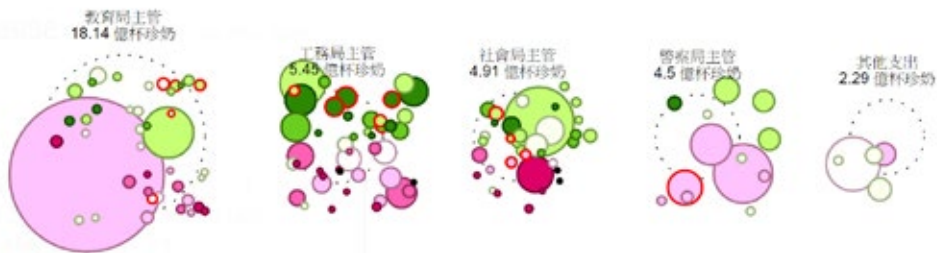


どの屋外ミーティングも、柯文哲台北市長が自ら出席、地元住民の居住環境への意見に耳を傾ける。

ました。さらに書き込み欄や削除、追加などの「ボタン」を設け、台北市の予算に対する見方を市民が伝えられるようにしました。予算ってこんなに面白いものだったのですね。

市民が参加 自分の未来は自分で決める

予算のグラフ化の後には、どう「執行」するかが肝心です。市民に参加型予算の提案の流れ、予算編成の全体を知ってもらうため、台北市では各行政区で説明会やワークショップを実施してきました。今年はさらに内湖の公民会館をこの試みの対象とし、民意を集め、また建築設計士と地域住民との話し合いの場を設けました。そして住民の意見も公民会館のリフォームやイベント企画の際の参考にして、台北市の1つ目の「参加型予算」の実例としたのです。



予算の「グラフ化」でデータが一目瞭然、市民も参加でき、予算編成に提案できる（図はウェブサイト「Budget.taipei」のもの）。



台北市では学校給食、魯肉飯、タピオカミルクティーを「単位」に予算を「換算」、わかりやすくした（図はウェブサイト「Budget.taipei」のもの）。

予算全体の公開の他、台北市は「資料の公開」にも力を入れています。柯文哲氏が台北市長に就任してから公開された資料集は約356種、今年の9月までで台北市が公開した資料集は731種もの数に上っています。この中では防災関連のものが多く、避難所の地点、水がたまりやすい場所、さらには住宅、自動車、自転車盗難といった3種の資料もあります。これらの資料の公開でホーソン効果（Hawthorne Effect）^注を生み、犯罪が減少することが期待されています。

屋外でミーティング 民意を聞き取り

「民意、価値、プロフェッショナル」これらは常に柯文哲台北市長が政策を制定する際の核となる理念です。「市民の望むことが政治の向かう所」であるため、台北市はさら

に社子島、大同区の再生、中正区と萬華区の復興、東区といったプロジェクトで、屋外でのミーティングを引き続き計画しています。

興味深いのは、どの屋外ミーティングでも、柯市長自身が出席するのをはじめ、各局処のトップも話し合いのテーブルに就き、市民のさまざまな質問に答える点です。このうち社子島の開発案では、現地住民にインターネット投票「i-Voting」を使い、社子島の住民たちが自ら地域の将来を決定したのです。民意に耳を傾け、人のために働き、効率よく完成させることこそ、台北市が奉仕の文化「奉茶」の精神から政府を開放する第一歩なのです。^①

^注 ホーソン効果とは、観察されている人が、自分が観察されている対象だと知ると、行動を変える反応のこと。



物語あふれる街

かつての光復橋。
(写真／台北市
社会局提供)

「艋舺」(萬華) といえば思いつくのは、ヒットした台湾映画の題名や活気あふれる西門町、華西街の蛇スープ、それともレトロな雰囲気あふれる剥皮寮の街並みでしょうか。新しいものと古いもの、懐古と新生、昔と今、これらはすべて艋舺を表すのにぴったりな表現といえます。

「一府、二鹿、三艋舺」(「一に台南、二に鹿港、三に艋舺」)、「艋舺」は萬華の旧名) という言葉があるように、かつての艋舺は台湾の発展において、歴史的に重要な役割を果たしました。現在の「艋舺」という地名は、萬華区の一部。その萬華区は面積 8.852 平方キロメートル、36 里 722 鄰の行政区分に分かれています。中和や永和、板橋とは、新店溪と淡水河を隔て隣接し、華中橋や光復橋、華江橋、萬板大橋、そしてもともとは鉄道橋だった華翠大橋などで行き来できます。これらの橋は環河快速道路でつながっており、交通の便も良好です。

繁栄と没落を経た萬華では、時代の流れで寂れたエリアも多くなりました。萬華のかつての面影を取り戻すべ

く、交通や観光ルートの整備、貴重な歴史的建造物の活用、地元の史料や庶民文化、昔の人たちの生活の知恵、社会福祉活動などと萬華の歴史的な物語を結び付けること、そしてそれらを海外にもアピールし、ホームレスがいる街というイメージからの脱却が重要な課題となるでしょう。

台北市の小学校の校外郷土学習

天真爛漫な子供たちはそのままですばらしい語り手です。子供らしい語り口によって、都市文化により多くのイマジネーションをもたらすことでしょう。地元のガイドと郷土学習が連携し、萬華の歴史は根付いていくのです。郷土学習とは単なる観光ではなく、子供らしい視点で、艋舺がかつて持っていた生命力を見つけることでもあるのです。



実際に訪れ、充実した解説があれば艋舺の長い歴史への理解が深まる。(写真／台北市観光伝播局提供、撮影／高讚賢)

地域文化史の特色を持った観光ルートの計画

台北市観光伝播局は艋舺のことをもっと知ってもらおうと、今年8月から10回にわたり「艋舺透透透」(「艋舺ぶらり旅」)という休日のガイドツアーを行いました。地元の文化史研究者高伝棋さんがガイドを務め、この地域の歴史の流れから文化的な特色まで、実際に艋舺の古い建築物や産業、グルメスポット、老舗のお店を回りながら、奥深い内容をわかりやすく説明してくれました。

観光案内センターの開設

台北市では観光案内センター開設のほか、ボランティアガイドも活動する予定です。人生経験豊富なガイドが、観光客や市民を龍山寺、青草巷、中古市場、剥皮寮など観光スポットへ案内し、艋舺の美しさと魅力を伝えます。

定期的なイベントで産業を活性化

さまざまなお祭りやイベントの開催で、台湾内外からたくさんの観光客に来ていただき、新たなパワーを増やすことで、物語ある街、艋舺の魅力に気づいてもらえるでしょう。また、ショッピングエリアを整備し地下街を発展させ、街並みに艋舺をイメージさせるデザインを増やし、テーマに沿った景観づくりを行えば、特色あふれる商店街となって観光客も増加し、産業は持続的に発展していくのです。



郷土授業は教室の外で。ガイドさんたちが萬華の文化や歴史を根付かせていく。(写真／台北市社会局提供)

人にやさしい交通環境づくり

現状の歩道や店先の柱を取り壊しバリアフリー化してあるため、お年寄りや体の不自由な方が気軽に艋舺全体を巡れるようになりました。また、堤防の歩道橋建設で自転車や車いすの方も思う存分艋舺を満喫できるよう検討中です。

台北市艋舺公園のプラン

ホームレスの人たちによりよい環境を提供し、ホームレス問題を解決に向けていくことで、艋舺公園の環境改善や治安向上ができ、かつての艋舺のような活気を取り戻していきたいのです。

社会福祉のニーズを調査 多様な施設の設置

生まれたての赤ちゃんや高齢者の方々、新移民の母親、苦勞してきたホームレスなど、みんな艋舺の福祉サービスを必要としています。地域で福祉サービスが必要な人数をつねに把握しておくことで、多種多様なサービスが提供でき、市民の笑顔があふれる街になることでしょう。📍

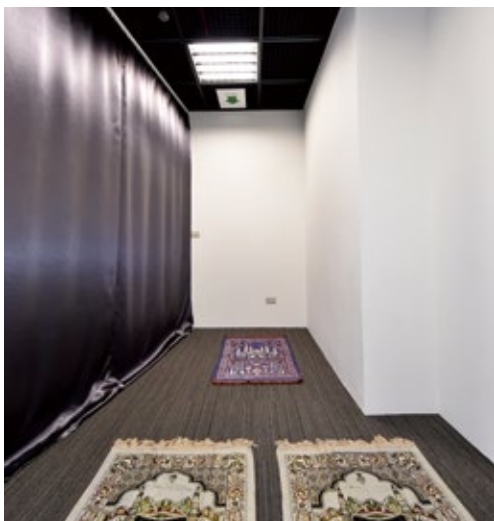
フレンドリーな観光を確立 台北のレジャー観光の魅力をアップ

文 Peggy Yu
写真 潘俊霖

フレンドリーな観光環境や観光客への細やかなサービス、そして特色あるレジャースポットが、活力ある生き生きとした都市を作ります。今年、台北市はイスラム教徒（ムスリム）の観光客に配慮した環境づくりに着手、またフレンドリーな観光環境の構築を継続しています。さらに各地域に設置された旅行サービスセンター、どこでも得られるネット情報、携帯に便利な旅行パンフレットなど、どこへ行くのもとても便利。このほか、川辺でのイベントや旧市街でのガイドツアーなども行い、台湾内外の観光客に、川の都としての台北やレトロな台北の魅力をアピールしています。



『高校生・大学生のための台北満喫ハンドブック』で台湾に来た日本の修学旅行生が気軽に台北の文化を知ることができる。（写真／劉佳雯）



台北探索館 2 階にはムスリムの祈祷スペースを設置、フレンドリーな旅行環境に。（写真／許宜容）

フレンドリーな 旅行環境を確立

イスラム教は世界三大宗教の 1 つで、現在、世界中に約 20 億人のムスリムがいます。ですが、そのうち台湾を訪れるのはわずか 18 万人ほど。台北が多様で多彩な都市であることを示すため、柯文哲台北市長は、観光のポイントをムスリムに置き、台北に来てもらえるようムスリム・フレンドリーな観光環境を構築することにしたのです。

台北市も、率先して牽引役の名乗りを上げました。市役所ビル内にある台北探索館の 2 階にムスリムの祈祷スペースを設置、絨毯の上に礼拝用マットを 3 枚用意しました。方



観光伝播局はマレーシアの女優ヤナ・マムスデインさんとディレクターのご主人を旅番組収録のため台北に招待、ムスリムの台北旅行を推進した。(写真／潘俊霖)



台北市の旅行サービスセンターは細やかなサービスを提供。(写真／高讚賢)

角はまさに西のメッカを向いています。また、礼拝前にお清めできるよう、トイレにシャワーを設置したり、ウォシュレットを取り付けることも検討しています。

台北市観光伝播局の簡余晏局長も、ムスリム・フレンドリー計画を陰で支える1人です。簡局長は、以前から台北駅構内にムスリムが大勢座っているのを見ていました。理由を聞いたところ、駅はクーラーが効いていて、方角の表示があつて西の向きがわかりやすいから、集まっていると知りました。これもあつて観光伝播局ではムスリム観光客の誘致に積極的に取り組むようになったのです。例えば今年6月、マレーシアの女優ヤナ・マムスデイン (Yana Samsudin) さんとディレクターを務めるご主人を、旅番組収録のため台北に招待しました。またマレーシア最大の秋の旅行博に出展し、台北の環境にやさしい交通システムや、個人旅行のプランなどを紹介しました。

また、台湾観光の大口顧客の日本からの観光客に対しては、観光伝播局が一連のPR活動を行っています。例えば日本人作家の片倉佳史氏やビジュアルクリエイターの太公良氏と共に修学旅行生のための『高校生・大学生のための台北満喫ハンドブック』を作成。ポップでかわいいデザイン、実用的で楽しい会話をテーマに、従来の型を破ったガイド冊子となりました。これ

で台湾に修学旅行に来た日本の学生も、台北の特色やライフスタイルを手軽に理解することができるでしょう。

リアルとネット両方で 幸せツアーサービス

全国のトップの都市として、台北市内の旅行サービスセンターは、よりよい多様な市内ツアーの情報サービスを提供しています。また情報のつまったサービスネットワークを構築、旅行者が「食、住、交通、遊び、ショッピング、レジャー」などの情報を調べやすくしました。台北市旅行サービスセンターは今年、交通部観光局の評価で直轄市部門の1位に輝いています。

このほか、観光客がどこにいても、「台北旅遊網 (www.travel.taipei)」に接続するか、アプリ「現在玩台北 (現在台北で)」をダウンロードすれば、台北の人気スポットやグルメ、ショッピングのあらゆる情報が得られます。今年、台北旅遊網のアクセス数は約460万回で、昨年同期に比べ約23%増となりました。このほか、

最新の情報が得られる台北市の LINE は、今年内容をよりアップさせ、さまざまな楽しいオンラインでの Q&A のイベントも実施、登録した友達の数 は 50 万を超え、増加率は 65% を超えました。

多様な出版物 台北を全面的にセールス

市民の生活によりそい、読者が読みたいものに合わせ、今年 は さらに 多くの刊行物をリニューアル。例えば『台北画刊』は 4 月からよりシンプルでさわやかなスタイルになりました。海外からの旅行客向けの隔月刊誌『ディスカバー台北』の英語、日本語版は 9 月から『TAIPEI』と改題して季刊になりました。この雑誌は外国人が台北を理解するためのメインツールです。パンフレット『精彩台北』は 10 月から『Fun Taipei』に改題し、季刊のパンフレットとなりました。中国語、英語、日本語、



多くの歴史や文化資産がある旧市街は、今年台北市が重点的に推進する観光エリアだ。(写真／潘俊霖)

韓国語の 4 種のバージョンがあり、台北の最新の旅行情報を掲載しています。

旧市街と川辺の観光で 印象に残る思い出を

台北市観光伝播局は今年、体育局、水利処と協力し「2015 年台北河岸音楽季」をより規模を大きくして開催、これと共に大稻埕のイベント「音楽バレンタインデー」など一連の河岸イベントを次々行います。音楽やフリーマーケット、花火大会、水上バス、水遊びなどを通して、川のある街としての台北のイメージや魅力をアピールしています。



河川の再生と活性化で、河岸公園は市民の大切な憩いの場に。(写真／潘俊霖)

川辺だけでなく、旧市街の様子がここ1年で変化したことに気付かれている方もいるかもしれません。これまで観光客は台北101や故宮博物院など、有名な観光スポットを訪れるのが普通でした。艋舺（萬華）や北門、大稻埕といった旧市街は多くの貴重な文化資源があるにも関わらず、知名度が低く、総合的なPRもされてこなかったのです。このため、観光伝播局では「旧城区全面行銷（旧市街全面PR）」を目玉のプロジェクトとしました。例えばガイドが休日ガイドツアー「艋舺酒透透（艋舺ぶらり旅）」を決まった時間に実施することなどで、市民や国内外の観光客が昔懐かしい台北の姿を発見するお手伝いをしています。柯市長も実際に艋舺ミニ・ツアーに出かけ、歴史ある観光スポットをPRしました。

市政府ビルで見られる 台北の変化

にぎやかな信義区は、これまでも多くの観光客が訪れる場所でした。ですが、デパートや台北101のほか、市政府ビルにも隠れたスポットがあるのをご存知でしょうか。台北市政府ビルの西門から入ると、右側にある全国初の都市博物館「台北探索館」がそれです。

台北探索館は、台湾で初めて市の資料館を現代的な博物館にした成功例で、今年は「台北鉄支路特展（台北鉄道支線展）」や「何日君再來・鄧麗君文物紀念展（テレサ・テン文物記念展）」を開催、知的な展示や楽しい映像やインタラクティブ装置など盛りだくさんで、入場者は12月で延べ30万人を突破、開館14年来の最高記録となりました。

住んで安心 見て楽しい 市民を守る台北市

今年9月末までで、海外からの観光客は去年同期比で4.11%増、来台者数は755万人を超え、ホテルの質への要求が日増しに高まっています。今年台北市の一般ホテルや観光ホテルは計37軒増加しました。旅行客の宿泊



台北探索館の種々の展示は、市民に大人気。

の権利と安全を確保するため、観光伝播局は今年、違法なホテル業者を計52軒摘発、同時に古びたホテルに対し、特色を出して経営を刷新することを奨励、現在の台北市の指導のもと、計17軒のシェアハウスが合法的なホテルへ転身をとげたのです。

また、市民に質の高いエンターテインメントを提供すべく、観光伝播局は台北市のケーブルテレビ局のデジタル化を推進、2014年末の85.59%から2015年末には93%以上を達成します。また全デジタル化の新規事業者がスムーズに放送開始ができるよう指導します。映画では、映画法の政令宣伝フィルム放映義務規定を削除、さらに映画館業者にインターネットでの予約割合を高めるよう申し入れています。

フレンドリーな観光環境の創造、観光客への細やかなサービス、河岸及び旧市外の特色ある観光の推進、さらに適切なPRと政策による支援を合わせ、「観光、レジャー、伝達」の相互作用で、台北を旅行者のパラダイスにし、「常にトップランナーである台北」となるよう尽力しています。📍

田園都市を目指して 農作緑地の増加を積極的に企画

文 秀敏
写真 高讃賢

異常気象やエネルギーの枯渇、人口爆発により世界が食糧危機に直面する中、各国の人々は新たに独自の方法で食物を栽培しています。ロンドン、パリ、バンクーバー、サンフランシスコ、シアトル、ニューヨーク、ボストン、東京などの国際都市では、高層ビルの隣の空き地で土地を耕し野菜を植え、食べられる景観（Edible Landscape）政策を行っています。

柯文哲台北市長は市長着任以来、都市農業の普及に力を入れてきました。市民に農地を提供し、さらに農業技術の指導を行うことで、自分の手で農作物を植え、収穫するという都市農業の楽しさを実感してもらうのです。

空いた時間で土いじり 育ったのは「達成感」

医学畑出身の柯市長は、植物や土との触れ合いが心と体を癒してくれると考えています。文山区の有料老人ホームには、かねてから屋上菜園を楽しむ高齢者 34 名がいますが、この度台北市産業発展局の協力で屋上菜園が拡大されました。さらに園芸療法の訓練を受けた緑化ボランティアが野菜の



子供からお年寄りまでコンクリートジャングルで農作業を行い、リアル版農場育成ゲームの農場主になれる。（写真／高讃賢）

栽培方法の指導にやってきてくれたのです。屋上菜園で野菜を育てて 5 年になる呉梅兆さんは、野菜の栽培は運動になるし、新鮮な野菜も食べられるし、子供の世話をするようでとても達成感があると語ります。新しい畑は高めの位置にプランターが設置され、お年寄りでも腰を曲げずに野菜の世話ができます。

台北市の民政局も空き地やパブリックスペースの一部を近隣地区共有の菜園へ、さらには農地へと変身させています。士林区公所（区役所）は、市保有の土地があり市民も参加を希望したため、天山里にある天山緑地近くの空き地を使って農場を作りました。住民が意見を出し合って選んだ名前は「微



柯文哲台北市長は植物や土との触れ合いは心身を癒すと考え、着任後、都市農業の普及に尽力してきた。(写真／高讚賢)



公園は台北市政府近くの癒しの田園エリアにあり、お年寄りや身障者向けに高い位置のプランターを設置。(写真／高讚賢)

笑農場」。陳永鴻天山里長は、9月2日に微笑農場の「耕作」が始まり、住民も自発的に苗の植え方、水やり、害虫の駆除法などの管理表を作ったと述べています。住民同士の話し合いではないつも、子供の頃の農業体験のように皆がワクワクしているのを強く感じるそうです。

子供だって田んぼで汗を流す

都会の子供たちに「地域の食への愛着と知識」の教育を根付かせるため、教育局は「小さな農園計画」を策定。当初は各行政区につき1校が目標でしたが、応募が殺到し、計230校が審査を経て試験運用を始めました。蚩橋小学校は水稻の栽培を始めた最初の学校で、3月から校長先生らの指導のもと、中～高学年の生徒が種から水稻、サツマイモ、カボチャ、パパイヤを育てました。学期を通し丹念に世話された稲は夏休みに収穫時期を迎え、5、6年生

が田んぼに入って稲刈りし、さらに脱穀、乾燥などの作業を自分の手で、「誰知盤中餐、粒粒皆辛苦（お碗のご飯一粒一粒が農民の汗と辛苦だと誰が知るだろう）」という詩にある農民の苦労を、身をもって味わいました。

柯市長が率いる台北市のバックアップにより、市民はコンクリートジャングルの中、子供からお年寄りまでリアル版農場育成ゲームの農場主になれます。灰色の都市のあちこちで緑の葉が茂り花が開き、台北市が持続可能な自然の都として生まれ変わる——これはもはや机上の空論ではないのです。📌

各学校で都市農業計画を実施、都会の子供に農業から地域の食を学ばせる。(写真／劉佳雯)



スマートに節電 市と民間がタッグを組む

文 秀敏
写真 台北市環境保護局提供

「市長、通して！上の階に行く時なら階段でしょ。じゃなきゃラフティング？」

台北市環境保護局による、この「柯市長 × 通して」という節電啓発動画があったのをご存知ですか？今年の重要政策としてスマート節電計画を掲げる台北市。「台風の時はやっぱラフティングでしょ」の発言で有名な泛舟哥や、夜市のたたき売りの達人叫売哥らネット上のスターと共に、柯文哲市長は節電促進のため、共にユーモアたっぷりの啓発 CM を撮影し、エレベーターの使用数減少や「台北市・節電新文化」への賛同を呼びかけました。YouTube で再生回数 20 万回を突破したこの動画は多くの共感呼び、会社で座りっぱなしは不健康と思い、移動の際に階段を使う人も増えました。

官 + 民の協力による スマート節電

効率的に結果を出すため、柯市長は各部署のトップを指揮し、目標値 2% (2.78 億 kWh) の節電政策を発表しました。しかし節電には政府だけでなく

企業や市民の力も必要です。

台北市は「スマート節電計画実行チーム」を作り、市

民によるコミュニティ内の LED 電球切り替えへの助成金支援のほか、行政、土木、産業、交通、教育、医療、地域社会、創意、情報発信の 9 つの作業グループを市の局や処などに割り振り、執行機関のトップが各グループのグループ長を担当し、全市民参加型の節電計画を立てました。

例えば土木グループでは、街灯の LED 転換や低電力モードへの切り替



台北市の市政ビルの屋上にはモデル事業として太陽光パネルが設置され、いつでも節電効果がわかる。
(写真／許斌)

えを漸次、行っていくほか、市内の各河岸河浜公園で街灯の使用時間を調整。また、教育グループは大型ホール内の省エネを実施し、大手学習塾には節電奨励キャンペーンへの参加を呼び掛けます。地域社会グループは受講後に節電商品がもらえる節電教室を開催するほか、国民住宅の住民に対し昨年比1kWhの節電につき20元の助成金を支給する計画です。産業グループには引き続き店内の冷房が外に洩れないよう指導したり、効省エネ型照明への改善を求めます。

環境保護局は、社会局と協力して「弱勢家庭能源福利服務」（弱者家庭エネルギー福利サービス）を推進、まず社会局が条件に合う家庭のリストを作成し、環境保護局が専門のサービスチームに現状を実際に評価してもらった後、照明設置の作業をします。これはエネ

ルギーの節約、社会福祉そして電気代節約を可能にするものです。このほか、コミュニティの節電推進を奨励するため、環境保護局はまた公的エリアの照明設備の刷新を補助し、コミュニティの共用エネルギーの使用効率を上げ、建築物の電気使用量を減らし、省エネ、低炭素の効果を達成したいと考えています。

春夏秋冬いつでも節電 エコライフのコツ

「節電は季節を問わない」と産業發展局は注意喚起します。冬場の暖房利用にも節電のコツがいっぱい。例えば、暖房の設定温度を1度下げれば6%の節電になります。ヒーターはエアコンの3倍以上の電気を使うため、使用範囲に合った商品を選びましょう。部屋全体を温めるにはエアコンの方が節電になりますし、定期的にフィルター掃除をすることで電気消費量を抑えられます。

人類は絶えず都市開発を進めています。しかし時代の要求に応える一方で、自分達のすべての行動が子孫の生活に危険を及ぼすものでないか、立ち止まって考えなければなりません。田園都市の造成も、節電・低炭素のエコライフも、全ては都会で「持続可能な緑の田畑」の理想を実践し、便利さを享受すると同時に持続可能なふるさとを作るためのものなのです。📍



節電促進のため、柯文哲台北市長はネットの人気者「泛舟哥」と「台北節電新文化」の動画に出演。(写真／台北市環境保護局提供)

ベロシティ・グローバル 来年3月台北で開催

文 蔣永祐
写真 台北市交通局提供

台湾がアジアナンバーワンになりました！公共のレンタサイクルサービス「YouBike」や自転車にやさしい都市と称される台北市が昨年、世界の多くの環境にやさしい都市の中で特に優れているとされ、アジアで初めて自転車国際会議「ベロシティ・グローバル（Velocity Global）」の開催都市に選出されました。来年2月には、50ヶ国の代表が台湾を訪れ会議に参加、台湾の「自転車王国」の名を再び国際社会に響かせることとなります。

ベロシティ・グローバルはヨーロッパ自転車連盟（ECF）が主催する自転車に関する大型国際会議で、毎年エコロジックな都市を選んで開催されています。これまで開催されてきた都市は、オランダのアムステルダム、カナダのバンクーバー、フランスのナント、オーストラリアのアデレード、オーストリアのウィーンなど。ベロシティ・グローバルはこれまでもアクティブで多様な会議で、世界のエンジニア、プランナー、建築家、研究者、政策、教育の関係者などの異なる領域の自転車ファンの交流の場となっており、自転車観光、都市発展、デザイン政策などについて共にディスカッションされます。



台北の自転車環境は快適で安全、アジア初のベロシティ・グローバル開催都市となった。

国際社会を驚かせる 優れた自転車環境

去年5月、台北市がECFでベロシティ・グローバルの開催都市の候補として名乗りを上げた際、雨の多い亜熱帯で、交通環境も複雑な都市で自転車が発展していけるのかと質問されたこともあります。ですが、台北のよりよい自転車環境、公共のレンタサイクルサービス「YouBike」推進の成功を理解してもらおうと、各国からは驚嘆が相次ぎ、台北がアジアのトップを切ってベロシティ・グローバルの開催都市となることに賛同の声が上がったのです。

ベロシティ・グローバル2016は、来年2016年2月27日～3月1日に開催、こ



柯文哲台北市長は来賓と自転車台北市を一周、4時間で70キロを完走。

れに合わせて世界でも名の知られた「台北国際自転車展」（台北国際自転車見本市）や「国際自由車環台公路大賽」（ツール・ド・台湾）も開催します。さらに世界自転車デザインコンテスト（IBDC）や自転車イノベーションデザイン賞（d&iアワーズ）などで自転車デザインフェアを行う予定です。その時には大会に東京、ソウル、コペンハーゲン、アムステルダム、デンマーク、ヘルシンキなど50もの都市から参加者が訪れます。台北市では中央部会や産業界、NGOなどとも協力していく予定です。

自転車で台北に行く 絶景ルートは走りやすさ 抜群

自転車界のこの世界的なイベントをひかえ、教育部体育署でも初めて全台湾絶景サイクリングコース10選を募集するイベントを実施しました。国際的にも通用する走りやすさを目指して作られた台北河岸サイクリングロードは、絶景ルートに選ばれただけではなく、全国唯一のサイクリング専用道特別賞も受賞しました。

柯文哲台北市長はベロシティ・グローバル2016のPRのため、国際記者会見に出席した他、先頭に立って自転車を4時間こいで台北市を一周、70キロ近い道のりで、自転車が大好きな市長も降りた後もずっと「お尻が痛い！」と大変だったようです。

来年のベロシティ・グローバル2016は「自転車の進化」がメインテーマ、そして都市の進化、生活の変化、持続的経済、共有社会、デザインの変化の5つのサブテーマを設けます。世界各国から1,000人もの自転車ファンが訪れ、6,000人を超える市民がこの一連のイベントに参加すると見込まれます。交通局では、台北市がベロシティ・グローバルを開催することで、より安全で快適な自転車にやさしい環境を作り、自転車にやさしい都市となり、同時に世界に向けて台湾の自転車産業の実力を披露し、自転車産業のさらなる発展をもたらしたいとしています。^①



ベロシティ・グローバル2016は来年2月27日～3月1日開催、世界の50の都市から参加者が来台。

ご近所の交通状況を改善 台北をもっと移動しやすく

文・写真 Wallace Chang



台北市では、市民がよりレンタルしやすくなるよう YouBike のレンタル後 30 分間を 5 元徴収することに。
(写真／Wallace Chang)

これまで台北の狭い路地では、バイクや自動車が歩行者のすぐ横を通り過ぎるなど危ない場面が見られました。また退社後に自動車で帰途につくと、路面は終日駐車禁止を意味する赤線ばかりだったり、車にずっと占領されていたり、家の近所を 1 時間以上探し回っても駐車場所がないなど大変な思いをしたものでした。

このように人と車が道を奪い合う危険な状況は、ずっと解決が難しいと見なされていました。ですが、柯文哲氏が

台北市長になり、交通問題にもメスが入れたのです。忠孝西路のバス専用道路を大胆に撤去し、さらに街角や路地に対して特に「鄰里交通環境改善計画」（地域交通環境改善プロジェクト）を企画しました。最初の対象地域として中正区新營里が選ばれ、今年 8 月に工事完成、高い評価を得ています。地元住民全体の満足度は 83% にも達しており、市の交通政策の大きな成果となりました。このほか、台北市にある 93 ヶ所の公営駐車場では、タクシーにかぎり 1 時間以内の駐車は無料とし、

運転手が休憩できる場所にしました。レンタサイクルサービス「YouBike」もさらに有料化することで使用回転率を下げ、市民がより自転車を借りやすくなりました。

めちゃくちゃな駐車違反を改善

台北市の従来の交通改善措置は、主要道路やそれに次ぐ幹線道路に重点が置かれていましたが、「隣里交通改善計画（地域交通改善プロジェクト）」は「里」（町内）を単位に、交通の専門家が都市の隅々まで入り、その地域に合った交通や環境のあり方を検討し、各地域の特質に応じて実施するものです。今年4月から、台北市中正区の新営里をサンプルエリアとし、人を中心とした交通理念をもとに、状況が許す範囲で、通りに線で歩道を確保することを優先させ、歩行人が安全に歩ける環境を整えました。これによって、歩行人が道路を歩いている時、すぐ横をびゅんびゅん通り過ぎる自動車に注意しなければならない状況を減らせると考えたためです。通りには、歩行人と通行車用以外の余ったスペースにバイク・自動車の駐車場所を設置し、通りの駐車の秩序を創り出します。またバイクや自動車を騎楼（軒下の通り）や歩道から追い出し、軒下をすっきりさせ、同時に防護策の必要性を検討、使いやすい通行のスペースを提供する予定です。



線での歩道の設置で、市民も安心して通りが歩ける。
（写真／台北市交通局提供）

消防車に影響しないことを前提に、終日禁止の赤線を黄線に変更、昼間の臨時停車や貨物の上げ下ろしおよび夜間8時から翌朝7時まで市民が合法的に駐車できるようにしました。また道路入り口の赤線を交通関連法規により10mから5mに縮め、その分をバイクの駐輪用として活用、駐輪場を増やしたのです。施行後、交通局が地元民にアンケートを取ると、87.5%の地元住民が線での歩道確保に賛成しており、新営里全体の交通環境改善の満足度は83%にも達しました。

新営里の里長（町内会長）何国栄さんは、このプロジェクトで適切に赤線を黄線に変更したことで市民が臨時停車できるようになり、これまでの「赤線で違法駐車を取り締まるべき」という固定観念を打ち破り、ドライバーも車を線で示された歩道に止めなくなっ、違法駐車問題が解決できたと語ります。また、歩行者と車のすみわけを

実施することで、コミュニティに危険度の少ない環境ができたそう。里を単位として企画し、地元住民も一緒に話し合い、一度の工事で終わらせることで、道を何度もほじくり返し線を引き直す無駄も減り、違法駐車横行が解決できるなど、一挙数得なのです。

台北市交通局交通治理科の張生萬課長は、台北市は今回のプロジェクトでは、まず駐車枠、赤線・黄線、標識、マンホールの交換と路面の整備などから手をつけ、点から線、そして面へとゆっくり広げていくとしています。また第一期としてすでに30の里が強い興味を示しており、10月末までには49の里がプロジェクトに組み込まれるとのこと、さらに年末までには30の里で工事を完了させ、2020年には台北市の前456里をすべて完成させたいとしています。

公営駐車場を開放 タクシードライバーも 「充電」して再出発

台北市は2007年から道路以外の公営駐車場——立体駐車場や地下駐車場



道路以外の台北市公営立体駐車場や地下駐車場をタクシー運転手が1時間無料で使用可能に。(写真／Wallace Chang)

も開放し、タクシー運転手が30分間休めるようにしていました。ですが、使用率が低いため、柯市長は着任後に方法を変え、タクシーが無料で使用できる公営駐車場の時間を30分から1時間に延長。また入り口のところに、タクシードライバーなら表示に沿って車を駐車場に入れさえすれば1時間無料駐車の特典措置を受けられると、明示することにしました。駐車場ではまた携帯情報サービスも提供、運転手の通信環境を整え、乗客からの呼び出しを見逃さないようにしました。

この政策の実施は、運転手にも好評です。タクシー運転手の李さんは、以前



YouBike はすでに台北市民の生活の一部。(写真／王能佑)

はあちこち運転して疲れて休みたい時でも、なかなかいい場所がなかったが、今は昼寝でも食事時でも駐車場が見つかるので、自分に「たっぷり充電」してからお客さんを載せられると言います。以前のように食事中もキップを切られるのではとヒヤヒヤする必要はなくなったのです。

交通局は、台北市の最終目標は、台北市の路上を走るタクシーを減らし、タクシーの無料駐車ポイントを増やすことだと強調します。これにより空気をクリーンにし、タクシー運転手を長時間労働から解放することができるからです。

YouBike ユーザーが費用負担 多くの市民も納得

すでに台北市の生活の一部となった公共のレンタサイクルサービス「YouBike」を末永く継続させるため、交通局は電話アンケートを実施しました。その結果、市民はユーザーの費用負担を支持する声が高いとわかったのです。このため、交通局は今年4月1日からレンタル料を調整し、最初の30分を無料とするのを取りやめ、最初の30分間のレンタル料を5元とすることにしました。

交通局が予測した使用ニーズのモデルでは、利用量は7割に減りますが、



台北河浜サイクリングコースは絶景サイクリングコース 10 選の 1 つ。(写真／潘俊霖)

施行後どの自転車も、1 日の回転率が約 10.8 回から 8.15 回、つまり実施前の 75% 程度に減るとのこと。これは、ユーザーが料金を払って本当に必要な人が使えるようにすることを市民が受け入れることを示しています。台北市の補助も毎月 1,783 万元から 791 万元に減り、平均毎年 1 億 1,904 億元の支出を減らせることになります。

今年 4 月末、交通局はサイト「YouBike 増設提案プラットフォーム」を設置、市民のレンタルポイント設置に関する意見を広く募り、計 2,000 ヶ所でポイント増設が提案されました。現状のスペースとニーズなどの条件を検討し、交通局ではまず 53 ヶ所の設置ポイントを選

び出し、YouBike をより人々の生活に浸透させることにしました。

現在、YouBike のレンタルポイントは 196 ヶ所ですが、最終目標は 400 ヶ所です。その時には台北市のどこにいても、半径 350m 以内に YouBike のレンタルポイントが 1 つある見込みです。来年からスタートして毎年 50 ～ 60 ヶ所増設し、2018 年に 400 ヶ所を目指します。

絶景サイクリングコース 10 選に選ばれる

教育部体育署は初めて絶景サイクリングコース 10 選の選拔を実施、台北河岸のサイクリングコースはこの 10 選の 1 つに選ばれました。さらに台北



河岸サイクリングロードを自転車で行けば健康的だし安全。(写真／王能佑)

市のこのコースはその乗りやすさと行き届いた設計から、台湾で唯一、すぐれた走りやすさで「無障礙特別賞」も受賞しました。運輸管理科の劉嘉祐課長は、河岸サイクリングコースは市民の生活エリアに近く、自然や文化、歴史、レジャー活動や都市の美食などをつなぐコースとなっていると言います。このコースは28の河岸公園をつなぎ、全長112キロ、沿路には大佳河岸公園、華中キャンプ場、関渡大稻埕歴史公園や社子島の湿地などが見られるそうです。

劉科長によると、1日のサイクリングで100キロ踏破が可能で、レンタサイクルポイントでは無料のメンテナンスや水の補給、救援サービスも受けられるとのこと。また無料で三輪自転車もレンタル可能で、ハンディキャップ



台北市の顔ぶれが変わり、乱れた交通にメスが入られ、さまざまな交通改善政策がうたれた。(写真／王能佑)

のある方も風を感じる自転車の旅を楽しむことができます。

よく YouBike を利用するサラリーマンの馬氏は、YouBike を有料化すればレンタルしやすくなるし、平日の通勤だけでなく休日には河岸で YouBike に乗るにしても少しのお金でのんびりした気分が味わえると言います。

台北をもっと便利に！交通の便のよさは台北市民の誇りです。これに加え地域交通環境改善プロジェクトや違法駐車の問題の解決、タクシー運転手の休憩場所の確保、そして YouBike の有料化の実施で、台北の交通環境がさらにグレードアップするに違いありません。📍

2017 年台北ユニバーシアード 大会のマスコット タイワンツキノワグマ登場

文 Peggy Yu
写真 台北市観光伝播局

2017 年に台北で開催される「第 29 回ユニバーシアード競技大会」のシンボルマークやマスコットキャラクター、ロゴが 9 月 30 日に発表されました。マスコットキャラクターには台湾固有種の「タイワンツキノワグマ」が選ばれ、名称は一般投票で決められました。ロゴは台北の「北」をイメージしたもので、英語のスローガンは「For You・For Youth」です。フレンドリーな台北を世界に PR し、市民と共にユニバーシアード大会を盛り上げていきます。

マスコットのタイワンツ キノワグマ 出場選手を 応援

2017 年大会のシンボルマークの記者発表会は、9 月 30 日午前、柯文哲台北市長や何卓飛体育署署長、中華民国大專院校体育総会の江漢声会長らが出席し、府前広場で行われました。柯市長と野球の台湾代表メンバー曹佑寧選手がキャッチボールを行い、マスコットキャラクターの除幕セレモニーを盛り上げました。



(右から) 曹佑寧選手、呂彥青選手、吳佳穎選手、王欣婷選手など若手も 2017 年台北大会を盛り上げる。
(写真／台北市観光伝播局提供)

市長は式辞の中で、今年の韓国光州大会で台湾は参加 100 数ヶ国中、総合第 10 位という結果であったが、選手は引き続き努力し、2017 年大会では地元開催のメリットを生かして、7 位まで順位を上げてほしいと話しました。

大会開催で みんながス ポーツを楽しむ街に

柯市長によると、ユニバーシアードはオリンピックの次に大きなスポーツ大会で、その開催は単に試合の場を提供するだけではなく、台北のハード面とソフト面ともに充実させる目的もあるとのこと。また、ロゴやマスコットは台北を PR するためのものです。柯

市長は、経費や人を使って大会を開催した後、台北をどのような街にしたいのか考えるべきで、台北市各局や処が率先し、市民がスポーツに親しむ街づくりを推進するよう期待するとしています。

今大会のシンボルマークをデザインした游明龍氏によると、大会史上初めて、ロゴのデザインに中国語を取り入れたそう。「北」という漢字と、大会の規定に従って大学を表す「U」とを組み合わせたロゴで、字形は、より早くより遠くへ走り抜ける姿をイメージしているそうです。また、オリンピックの五輪マークの色を使い、国際的な大会であることを表現しています。

游明龍氏によると、タイワンツキノワグマの色は、黒からグレーへのグラデーションで、胸の白いV字の斑紋を金メダルに変えてあるとのこと。キャラクターとロゴは何度も修正を重ねて完成し、今年8月末、国際大学スポーツ連盟（FISU）の認可が下りました。今後2年間は、タイワンツキノワグマがあらこちらに登場するでしょう。

柯市長はまた、台北がよりよい街になるよう、参加する選手全員を市民みんなで応援し、いっしょに大会を盛り上げよう、と呼びかけています。T



ユニバーシアード大会のマークなどをデザインした游明龍氏と、デザインチームの作品。
(写真／Peggy Yu)



柯文哲台北市長の投球でシンボルの除幕式がスタート。(写真／台北市観光伝播局提供)

艋舺旧市街の 「前世」と「現世」

文 鍾文萍
写真 楊智仁



龍山寺は艋舺の最大の廟であり、名の知れた台北市の観光スポットでもある。(写真／楊智仁)

「艋舺」と聞いて思い浮かぶのは？龍山寺、青草巷、剥皮寮、美食揃いの新富市場？萬華の旧称である艋舺は、淡水河口という地理的条件に恵まれ、清代に台南、鹿港に次ぐ台湾第三の都市にまで成長、台北発展の始まりの地といえます。今もひと昔前の繁栄の面影を残す場所として多くの台北一、台湾一、世界一の称号を有します。古い廟や古い街並み、古い市場や歴史ある名店が集まってレトロな魅力を生み、百年を超える歴史のある文化を有する特別な趣は、丸一日かけてじっくり見て回るにふさわしい場所です。



270年もの間、「台北一の名寺」龍山寺は常に人出が多く、香が絶えることはない。(写真／楊智仁)

艋舺迺透透（艋舺ぶらり旅）

龍山寺→青草巷→新富市場（阿婆油飯、三六圓仔店、三水食品行）→剥皮寮歴史街区→太和餅舗→艋舺隘門跡・台北仁濟院

8:00
|
9:00

龍山寺 台北一の名寺院に詣でる

龍山寺は艋舺地区最大の寺院であり、台北が誇る観光名所でもあります。1738年（乾隆3年）に建立され、祭祀や祈祷、会合、訴訟で神様の判断を仰ぐ際、地区間の抗争に至っても、艋舺の



ここ数年の食の安全問題で、薬草や医食同源の概念が改めて重視されている。(写真／楊智仁)

人々はまずここ龍山寺に集まりました。歴史的、文化的には、台北で最初に栄えた町にあり、その悠久の歴史は台北の発展の縮図のようなもの。建築様式としては、北を背に南を正面に向き「回」の字の形をした「三進四合院」と称される中国の伝統的な宮殿様式で、綿密な設計と精巧な彫刻、豪華絢爛な外観は台湾一と言われます。

「一に台南、二に鹿港、三に艋舺」として台湾第三の都市と呼ばれた艋舺の繁栄に支

龍山寺

📍 広州街 211 号

☎ (02)2302-5162

えられ、「台北一の名寺院」には 270 年以上参拝者が絶えることはありません。山門をくぐれば、軒上の天女や精密な彫刻、祈りを捧げる人々と線香の煙は、今も全く変わりません。変わったのは年月を経て信徒が増え、金髪に青い瞳の「阿兜仔（西洋人）」さえ訪れるようになったこと。現地ガイドの高伝棋さんは、龍山寺の神威は遥か彼方に伝わるため、金運、子宝、健康、結婚、どんなことでも各仏殿の神様が人々の思いをくみ取り決めてくれると笑って言います。信徒にとって龍山寺はありがたい「総合病院」のような存在で、応じてくれたことには必ずなんらかの応えがあります。

9:00
|
9:30

青草巷（薬草問屋街） 素朴な佇まいの中にさわやかな香り

龍山寺の外壁沿いに続く約 45 m の路地は、清朝から続く古い街です。信徒が靈驗あらたかな龍山寺の薬箋（薬みくじ）を引いた後に外で薬草を買ったため、徐々に「救命巷（救命通り）」と呼ばれる薬草専門の商店街ができました。のちに薬箋が廃止され、西洋医学の普及もあって、通りの規模は縮小したもの、薬草の青色があふれるこの場所には深い文化的魅力があります。作家の龍応台氏は青草巷を「素朴な佇まいにさわやかな香り」と評しました。天井から光が差し込み、かすかに反射する日光と、風通しがよく冷暗な空間は、薬草の鮮度を保ち、乾燥や腐敗を防ぐための独自の設計。

病気用の薬のほか、現代人が重視する食事療法や美容のためのスープ、夏バテ防止の飲み物など、全て調合は店ごとに異なります。近年、食の安全が疑問視されるような事件が起き、薬草に改めて注目が集まる中、青草巷はその名にひかれた観光客と長年常連の地元民に支えられ香りを放ち続けます。

10:00
|
11:00

新富市場周辺で美食三昧

市場が閉まるのは昼過ぎですが、超人気の「阿婆油飯」が目当てなら朝早い方が安心です。新式の衛生基準と現代建築様式を兼ね備えた初の公営市場として 80 年前に完成した新富市場。「三角窓」と称される市場の角の最高の立地条件の阿婆油飯は数年前「No.1 屋台」の称号を手に入れました。中華風おこわ「油飯」は、まず 3 時間水に浸けたもち米を強火で蒸しておきます。また別の鉄鍋で椎茸、細切りにした皮付きバラ肉、干しエビ、素揚げしたエシャロットに醬油を加えて炒めます。そこに炊き上がったもち米を入れ、一粒一粒に醬油の色がつくまで混ぜ、味を調え、最後に木桶に移して保温すればもちもちの油飯の出来上がり。この店のもう一つの絶品メニューは、洗った豚の大腸に油飯を詰めた「糯米腸」で、プリッと薄い皮が食感のアクセントとなり油飯以上に人気の逸品です。

市場の外にも老舗が集まります。「三六圓仔店」は蒸したタロイモで作ったお持ち



新富市場の阿婆油飯は数年前に台北市の「天下第一屋台」の称号を得ている。(写真／楊智仁)

「芋粿巧」、亀の形をした「紅亀粿」、すあまに似た「鳳片糕」など、お供え用の菓子専門店でしたが、観光客の増加に伴い「湯円（白玉団子）」や「剉冰（かき氷）」の販売も始めました。濁水溪産のもち米を使った湯円は柔らかくもっちりして、「甜湯（甘いスープ）」や剉冰の定番のトッピングです。

「三水食品花生行」は台北でも珍しい手作りの炒り落花生や手絞りのごま油を扱う老舗で、油で炒った油炒花生、香辛料のきいた五香花生などの落花生は大粒でふっくらまんまる。今では珍しい「蛋酥花生（落花生の豆菓子）」もあり、さくさくで絶品。ついつい手が止まらなくなってしまうのです！



剥皮寮の下町エリアを行けば、まるで華やかかりし時代の艋舺にいるかのよう。(写真／楊智仁)

12:00
|
13:30

剥皮寮歴史街区 古き日の艋舺を歩く

「剥皮寮」というこの変わった名前は木材や獣の「皮」を「剥ぐ」ことに由来するか。清朝に形成され、200年以上の歴史が

ある剥皮寮は、一本の通りではなく、広州街、康定路、昆明街に囲まれた一角のことです。清朝のままの街の形、中華民国成立初期の伝統的家屋、日本統治時代に区画整備された整然とした街並みが保存され、戦後の改築を経た様子はさながら艋舺の歴史の縮図のようです。

三六圓仔店

📍 三水街 92 号

☎ (02)2306-3765

三水食品花生行

📍 和平西路 3 段 75 号

☎ (02)2306-3785

交通の要所という土地柄、ここには有名な人の住居や有名店が沢山あります。呂阿昌医師宅、革命家章炳麟の訪台時の住居、太陽製本所、秀英茶室や日祥旅社など、この場所を歩けばかつての賑やかな昔の艋舺に



剥皮寮はまるで艋舺の歴史の縮小版、じっくり見て回りたい。(写真／楊智仁)

やってきたかのように。かの有名な迪化街に華やかさは劣るものの、保存の良さという点では剥皮寮も一見の価値があります。

14:00
|
14:30

太和餅舗老字号 甘い中華菓子を味わう

1946年、旧太平市場に店を構えて早半世紀。創業以来、中が空洞の「膨餅」やパイナップルを使った「鳳梨球」や「鳳梨酥」、肉入りのお菓子「古早肉餅」などが人気で、中でも膨餅はこの店の名物の一つ。お椀に入れて割り潰し、熱湯をかけて食べるのですが、アレンジとして落花生や小豆のスープを注げば更に栄養満点、甘い香りが広が

剥皮寮歴史街区

📍 広州街と康定路が交わる地点

☎ (02)2336-1704



太和餅舗のお菓子「鳳梨球」は創業以来ずっと人気の商品。(写真／楊智仁)



「膨餅」の食べ方はさまざま、太和餅舗ならではののお菓子の1つ。(写真／楊智仁)

15:00
|
16:00

艋舺隘門・台北仁済院

乱闘シーンの多い映画『艋舺（モンガに散る）』の中で、ひっそりと立つ小さな門が派閥抗争の場面でひときわ目を引いたことに、するどい観客は気づいたでしょう。住民の安全を守るため、初



台北仁済院は台北の救済事業発展の貴重なあかし。(写真／楊智仁)



艋舺に以前あった2つの隘門は撤去され、ただモザイク壁画が残るのみ。(写真／劉佳雯)

期の艋舺政府は貴陽街と西昌街が交差する地点と広州街223巷の入口に隘門（敵の侵入を防ぐ門）を設置し、抗争や盗賊の来襲時に門を閉じて侵入を防ぎました。残念ながら数年前に門は撤去され、当時を忍ばせるモザイク壁画が残るのみです。

歴史的文物が姿を消すのは悲しいですが、幸い隘門近くの台北仁済院は残っています。かつては男尊女卑だったので、沢山の女の赤ん坊が水に沈められたり捨てられたりしました。そこで板橋林家の4代目林維源は1866年に捨てられた女の赤ん坊を保護する保嬰局を設立。1870年に淡水庁同知職の陳培桂が名を育嬰堂と改め救済の範囲を広げ、さらに回春院、養濟院、同善堂を作ります。日本統治時代には孤児、身体障害者、病人、けが人、老人を保護する施設に統合。孤児院や老人ホームのようなこれらの施設は、当時としては相当の規模の社会福祉施設で、こ



現在、旧仁済院の門近辺には、かつての艋舺の賑わいを示すものとして「淡北育嬰堂碑」が残るのみ、これは台北市の救済事業発展の貴重なあかし。(写真／楊智仁)

れが今の台北仁済院の前身です。今は参観可能な展示室もあります。旧仁済院の門近くには「淡北育嬰堂碑」が立ち、艋舺に残存する数少ない古碑であると共に、台北の社会救済事業の発展を伝える貴重な資料です。①

太和餅舗

📍 康定路300号

☎ (02)2306-9629

台北仁済院

📍 広州街243号

地図と歴史で故郷を ひも解くかつての艋舺～ 今の萬華をご案内

文・写真 高伝棋（台北旧市街シニアツアーガイド）

萬華区は台北市に 12 ある行政地区の 1 つです。面積は広くありませんが、一步深く踏み込めば、2 ～ 3 日見て回ることもできます。萬華は筆者の故郷、自然環境、文学・歴史・宗教、商店街の美食、ホームレスの社会福祉、地域社会の構築などをテーマに、ここ萬華で毎年約 50 ～ 60 回の屋外ガイドツアーを行っています。多くの場合、テーマに沿った実際の地域や場所をご用意し、室内でレクチャーを行った後で昔と今の地図を手に、教室の外の環境に足を踏み入れ、萬華を再認識してもらっています。

かつての艋舺から 今の萬華へ

かつて「艋舺」と呼ばれた萬華区は 300 年以上前から発展してきました。萬華の北部にある西門町、萬華中部の艋舺・下崁、萬華南部の加蚋仔・南機



1930 年代、艋舺廟の入口付近には供え物の金銀紙の屋台があった。

場と大きく 5 つの伝統的な地域に分かれますが、それぞれに歴史を持ち、独特の空気が流れます。これらの地域は様々な変化を経て今日に至り、異なる街の特徴を持った生活文化圏となりました。例えて言えば、若者の流行文化と映画の街の西門町、お寺やレトロな町並み、小吃（シャオチー）の艋舺、台湾初の政府指定工業区である下崁（今は洋服と時計の卸売の街）、花やタケノコの生産で栄えた農業区である加蚋仔（今は台湾最大の卸売市場）、台湾初の空港と軍人用公営住宅の集合地区の南機場。これらのエリアは、現在の行





「青草巷で老舗をまわれば、レトロな時間を過ごせる。」

政区分では「西門、龍山、大理、西園、東園、青年」の6つになっています。

艋舺は台北で最も早く開発された地区で、商業も文化も大いに栄え、かつては台南の府城、彰化の鹿港と並ぶ台湾北部の重要な政治・経済・文化の中心地でした。300年近い繁栄を経て今日に至り、艋舺境内の河港街文化、寺院建築、伝統的な町並み、古くからの老舗などは、台湾の歴史において独特の輝きを放つだけでなく、今も当時の繁栄の面影を見せています。

時代を越え、艋舺を知る

先人が残した古地図や歴史資料、さらにフィールドワークの実施により、最近300～400年に台湾にやってきた漢人の開拓の歴史を窺い知ることができます。開拓の歴史は大まかに「港、寺院、市街地、学校、地域社会」の5つの段階があり、もちろん艋舺も同じです。初期の開拓者は淡水河畔の老碼頭から上陸、まず河岸近くの小高い場所に寺院を建てました。龍山寺、祖師廟、青山王宮など、どれも100年あまりの歴史があります。寺と寺の間には自然と冠婚葬祭に関わる市街が形成されました。例えば仏具店の多い艋舺旧街、供え物の金紙や嫁入り道具の店が集まる艋舺新街、炭の売買が盛んだった剥皮寮など。また、日本統治時代、寺と市街からほど近い空き地にこの地で最初の小学校「老松国小」が建てられました。このほか萬華駅、新富市場などの公共施設も次々と建設され、早くから栄えた艋舺に外からの移民も加わり、徐々に富民里、福音里、青山里などの現在の街並みが形成されていったのです。

近年、台北は東へ向かって開発が進められ、艋舺は古い姿のまま、取り残されてきました。でも、かつての繁



過去を振り返りつつ、艋舺の未来に目を向け、ともに「艋舺」を台北の新たなスポットに。

栄は遠ざかっても、今の艋舺もなお多くの観光地、老舗、庶民の文化や地元民の生活の様子、ひいては若者が新しく作ったデザインホテルや生活空間のギャラリーが隠れています。国内外の旅行客がちょっと立ち寄って、じっくり観光する価値は十分にあります。

皆で集まって「艋舺ぶらり旅」

今年の8月29日、筆者は柯文哲台北市長を艋舺ショートトリップに案内したほか、土日計10回の定期ガイドツ



剥皮寮歴史街区を俯瞰すると、また一味違った魅力。

アーを開催、参加者は初回の約30人から150人以上に増えました。1つの地域について詳しくかつ手軽に教えてくれるガイドを、台湾の人々が強く望んでいたことが分かりました。

10回実施した「艋舺迺透透（艋舺ぶらり旅）」は龍山寺地下街からスタート。艋舺旧市街（現西園路）に沿って艋舺公園と廟埕広場まで歩き、建築中の萬華駅を眺めた後、龍山寺、青草巷、艋舺新街（西昌街）、清朝の伝統的建築様式の街屋や路地、市場、そして康定路の有名な老舗、新富市場、台北郷土教育センター、老松國小、剥皮寮歴史街エリア、清朝の艋舺隘門、華西街觀光夜市、台北仁濟院などの有名スポットを回ります。

これらのスポットは、世界一、台湾一、台北一の称号を数多く手にしています。

朝から晩まで何でも美味しい 老台北人の愛する伝統の味

文・写真 高伝棋（台北旧市街シニアツアーガイド）

艋舺（現萬華）地区の歴史や文化、文化的景観、地元グルメは枚挙にいとまがありません。しかし真に艋舺を理解し、自力で艋舺全体を回りきれぬ国内外の観光客はあまりいませんでした。ところが2010年に映画『艋舺（モンガに散る）』が上映されると、台北の旧市街の文化的景観が知られるようになり、台湾に萬華観光ブームが起こります。

この地を訪れる国内外の観光客は、龍山寺で平安や幸福、成功を祈願するほか、映画のロケ地へ「巡礼」に出かけます。馬如龍扮するGETA親分の家、剥皮寮歴史街区の「原太陽製本所」や、主人公らが義兄弟の契りを結ぶ「艋舺祖師廟」、ヤクザとの大乱闘があった「華西街観光夜市」と「古山園旅社近くの路地」、主人公がヒロインと出会い恋に落ちる「宝斗里」など、どれも人気のスポットです。

艋舺の歴史的、文化的景観は数種類も多いが、自力で艋舺全体を回りきれぬ観光客は少ない。





2010 年、映画『鉅片』により鉅片周辺は観光客増と経済効果に沸いた。

お腹が鳴ったら映画 グルメに舌鼓

ロケ地巡りも終わり、お腹がすいたら、映画に登場したご当地グルメで胃袋を満たしてはいかがでしょうか。「豆導」の愛称で知られる『鉅片』の監督鈕承澤氏は、映画に登場する食べ物は、鶏もも肉はロケ班が作ったものだが、「肉粥」（台湾風肉入り粥）、「胡椒餅」（台湾風おやき）、「魷魚羹」（イカのとろみスープ）、「青草茶」（ハーブティー）など他の食べ物は全てこの地に実際にあるものだと思います。また撮影中、地元の人や店の人はとても親切で、美味しい食べ物や飲み物をしばしば撮影チームに差し入れしてくれ、監督は非常に感動したそうです。これこそ 300 年間



1940 年代に日本人画家立石鉄臣が描いた鉅片の街頭に並ぶ屋台。

鉅片の人々が失わなかった温かさと人情です。この映画のおかげで観光客が増え、客足は何倍にもなりました。

老台北人に共通する 暮らしの記憶

萬華中部の鉅片地域は萬華北部の西門町にある阿宗麵線や上海老天祿のように全国規模の有名グルメはありま



開拓初期の台湾の食文化の多くは廟周辺から始まった。



龍山寺付近に軒を連ねるのは安くて美味しいお店ばかり。

せんが、夜市や小吃（シャオチー）の店の密度と数では全国トップクラスですし、台北でよく知られているものも数え切れません。

朝5、6時から夜中の2、3時まで、艋舺に来ればいつでもいろいろなグルメがいっぱい。昔ながらの小吃の店は日

本統治時代中期（1920年代）か戦後初期（1950年代）に作られたものがほとんどで、少なくとも平均60年以上の歴史があり、3代目、4代目と引き継がれる老舗も数知らず。台北発祥の地である艋舺の地元グルメとその味は、昔ながらの「老台北人」に共通する暮らしの記憶となっています。

艋舺の主要な寺院の入口付近で売っている食べ物や小吃は、いっそう地元っ子の生活や文化を体現しています。かつて寺院前は職探し、情報の通達、意見交換の中心となる場所だったため、古今を通じて「ボリューム満点」の店や「量より質で勝負」の屋台や小吃の店が集まるのです。



「艋舺ぶらり旅」の参加者がガイド役の筆者（中央の黒い洋服の男性）の解説を真剣に聞き入っている様子。（撮影／黄礼村）

寺院前に広がる食文化

清朝から現代まで、龍山寺の「藥箋」（薬みくじ）で処方された薬草を買うため発展した薬草問屋街「青草巷」や、季節の行事と冠婚葬祭に必要な台湾の伝統的なお菓子やお餅の店以外にも、龍山寺と艋舺公園の付近一帯には福州元祖胡椒餅、三六圓仔店、蘇家肉圓油粿、頂皇家素食水煎包、両喜号魷魚羹、香佳旗魚米粉湯、淞品土鶏肉、太和餅舖など有名なお店があります。

ほかにも、艋舺祖師廟近くには原汁排骨大王、三味食堂、冬仙堂冬瓜茶飲、三十三間堂日本料理、直興市場の入口で油粿（餅菓子）や肉羹湯（肉つみれのスープ）を売る萬華祖伝老店などがあ

り、艋舺青山宮の近くには黄合発米粿店、一肥仔麵店、阿猜嬭甜湯鹹円、艋舺古早味涼粉、艋舺鹹粥店があります。

夜市や市場の小吃

台湾初の国際観光夜市もここ艋舺にあります。華西街観光夜市の中には多くの小吃の店があり、台南担仔麵、小王清湯瓜仔肉、北港甜湯、大鰻肉羹、蛇肉湯、昶鴻麵店、源芳割包などなど、どれもやみつきになる味ばかり。リピーターがどんどん増えています。

夜市付近の有名な広州街や梧州夜市には、懷念愛玉冰、頂級甜不辣、龍都冰果室、豐原排骨麵、阿嬌姨烤魷魚、宝字号猪脚などの店があります。今年

ちょうど80年になる新富市場付近一帯は、阿婆油飯、大豊魚丸、金禾寿司、丸合生魚片、三水食品花生行の落花生など、どれも長い歴史があり、古くから地元で愛された味です。

しかし魴舂グルメはこれだけではありません。近くの剥皮寮歴史街区一帯にある周記肉粥、阿秀伝統切仔麵、進財切仔麵、一心鵝肉、龍來果汁はどれもグルマンお墨付きの地元の味です。剥皮寮を離れて魴舂と下崙が隣り合う和平西路3段に行くと、魴舂阿龍炒飯(麵)、熱海現撈海鮮店、李家滷鷄脚、萬華陳記專業蚵仔麵線、海天香餃、布袋鮮の蚵などのお店があります。そして魴舂大道には萬華仙草冰、柳州螺螄粉も。魴舂ではわざわざ苦労してグルメを探さなくても、二、三歩歩けば美食家一押しの美味しい店に行き当たるのです。

「魴舂迺透透（魴舂ぶらり旅）」ツアーで地元グルメを堪能

今年の8月～9月、台北市は魴舂公園の活性化のため、魴舂観光とインデプス・トラベル（特定の地域を掘り下げる旅）のPR活動を行いました。その中で筆者は市と協力し、市民とパッ



「三水食品花生行」の五香花生は大粒でふっくら。
(撮影／楊智仁)

クパッカーに向けた定期的な週末のガイドツアーを開催しました。街と地図をリンクさせ、魴舂の昔と今の姿を探るため、参加者を現地の風景をご案内します。

ガイド活動では時代を越えた魴舂の風景や老舗、骨董市を探索するほか、道中で参加者に地元グルメを味わってもらいます。天順青草行の青草茶、三六圓仔店の「芋粿巧」（タロ芋の餅）



三水街には伝統の食べ物屋や乾物店が多数現存。

と「草仔粿」（草餅）、太和餅舗の「起司乳酪」（チーズ菓子）、三水食品花生行の「塩炒花生」（塩落花生）、新富市場の阿婆油飯の「油飯」（おこわ）など、いずれも古い歴史があるだけでなく、各方面で賞を獲得したり、メディアの取材を受けたりしています。中でも三水食品花生行の落花生は早くからエバー航空やチャイナエアラインに認められ、機内用スナックとして使われています。

先祖から数えて10代あまり、300年以上の歴史を持つ「老台北」に住む筆者としては、政府と民間がこれからも手を取り合って、艋舺の見どころ、特に地元の飲食や小吃を台湾人に紹介し、ひいては世界各国の人たちに見てもらい、世界中の美食家に艋舺で本場の台北グルメを味わってもらうことを願ってやまないのです。📌

艋舺の歴史を訪ねて 華西街の古山園旅社へ

文 Peggy Yu
写真 許宜容

柯文哲台北市長は最近、観光大使しながらに艋舺（現萬華）の個性的な旅館「古山園旅社」を訪問し、「何仙姑」の愛称で親しまれる仲居さんに布団畳み術の達人技を習い、艋舺華西街の文化を代表する小さな旅館を市民にPRしました。

古山園旅社の建物は1950年代風の昔懐かしい姿を残しています。詩の作品展や写真展の開催、またそれらがきっかけで艋舺を舞台にした映画『艋舺（モンガに散る）』の撮影が行われるなど時代の変遷を経て、今や海外のバックパッカーが押し寄せる人気旅館に様変わりしました。

この旅館で働く人間国宝クラスの「何仙姑」と呼ばれる何さんは、布団の畳み方で42通りものデザインが作れます。何さんによると、布団畳み術はかつて昔の台湾旅館の特色の一つで、客室の整理担当者が学ぶべきもので、白鳥、美脚、サボテン、バナナ……等様々な形を自在に作り出せなければならなかったのです。

布団畳み術は豊かな想像力が必要だと何さんは言います。6キロもある布団は厚みがあり、重く扱いにくいこと



何仙姑さん（右）に布団の畳み方術を学ぶ柯文哲台北市長（左）（写真／許宜容）

から、折ることができる角度にも限度があるためです。そんな何さんはかつて白鳥のデザインで布団畳みコンテストで優勝したことがあります。古山園旅社によると、多くの宿泊客の目当ては、布団畳み術観賞とのこと。また畳まれた布団を広げてしまうのがもったいないとの声もあることから、きれいに畳んだ布団がこの旅館の大きな特色となっていることがわかります。

古山園旅社によると、1950年頃台湾の旅館では布団を敷いておくのではなく、様々な形に畳んでおくことが流行しましたが、現在この伝統が残っているのはごくわずかの旅館のみだそうです。立体的に畳まれた布団は、レトロな石の床、ステンドグラスのランプ、簡素な客室設備と相まってノスタルジックな華やぎが生まれ、宿泊客はゆったりとした風情に浸れます。📍

布団畳み術「白鳥」の作り方



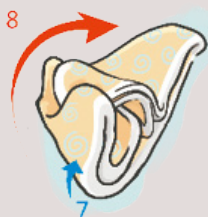
- 1 布団を半分に折り畳む
- 2 上面の角を上に向けて、布団を内側に織り込む
- 3 上の布団を手前に折り、三角形にする
- 4 左側も同様にする



- 5 左側上面の布団も三角形にして立たせる



- 6 右側の上面の布団をステップ5の上にかぶせる



- 7 左側の下側の布団をステップ6の上にかぶせる
- 8 布団をぐるっと巻く



図／鉄缶頭

旅館名	電話
古山園旅社（古山園ホテル）	(02)2306-7408
松林大旅社（ソニンホテル）	(02)2338-2233
直興旅館（JS イン）	(02)2381-7021
帝華旅社（ティファホテル）	(02)2311-8411
洛基新仕界大飯店（グリーンワールドニューワールド館）	(02)2311-8863
美上美旅館（美上美ホテル）	(02)2308-8105
班客飯店（ホテルバンカ）	(02)2306-5566
華冠商旅（華冠商旅ホテル）	(02)2361-6076
華宮旅社（ローカルビジネス）	(02)2314-2627
華麗大飯店（フェラリーホテル）	(02)2381-8111
龍山旅社（ロンシャンホテル）	(02)2306-4990

* 華西街一帯の旅館リスト（画数順）、合法旅館の情報をもっと知りたい方は「台湾旅宿網」(taiwanstay.net.tw) へどうぞ。

ドロン・ヘモが見る フレンドリーな都市—台北

文 楊齡媛
写真 林威麟

台湾のイスラエル駐台経済貿易処処長であるドロン・ヘモ氏とその夫人クラウディアさんは、まるでハリウッドスターのような容姿で、うらやましくなるような素敵なお若い夫婦です。氏はこの職に就くまで台湾へは来たことがありませんでした。ですが、台湾に来たことがある友人や同僚に台湾の生活習慣や文化、環境などについて聞くと、誰もが「心配ないよ、とてもいい所だから。大丈夫、行けばわかる」と言われたといいます。

着任から現在まで家族と台北に住んで3年余りですが、生活で慣れないことは全くないとのこと。「今まで不便だと思ったのは2つだけです。中国語が話せないことと故郷が遠すぎることです。」氏は、もともとこの「障害」がなくここで生活できる台北の人々は、まるでロトにあたったかのように幸運だ！と言います。

フレンドリーで 便利な台北市

ドロン・ヘモ氏は、台北を外国人に極めてフレンドリーな都市だと感じているとのこと。交通も非常に便利で、居住環境も安全、物価も安く、おいしいものもいっぱい……。どの点から見ても、とても住みやすい国際都市なのです。「台北の人はとても



ドロン・ヘモ氏は着任から現在まで台北に住んで3年余り、すっかりなじんでいる。



ドロン処長とクラウディア夫人は仲睦まじいご夫婦、台北での仕事と生活が繋がっている。

もてなし好きで情熱的です。外国人が困っている時、たとえ英語が話せなくても、他の人を探してきて助けるよう言ってくれます。」氏と夫人は台北に来た当初からいろいろ助けられており、すぐにこの温かい都市が好きになったのです。

氏は特に台北のすぐ隣に大自然があり、山登りや花見をしたり、海を見に行くのも、



ドロン処長と夫人はイスラエルの美食を台北で推進している。

車でほんの 30 ～ 40 分と気軽に行ける点が気に入っています。氏はよく家族と猫空でお茶を楽しんだり、象山を登山したり、円山花博エリアに足を運びます。もし友人が台北に旅行に来たら、ご夫婦は必ず台北 101、龍山寺、夜市など台北の代表的なスポットに連れていくとのことでした。

台北のグルメでは、ドロン・ヘモ氏は小籠包が大のお気に入り。外食の機会があれば、氏は必ず新しい小籠包のレストランを探そう。これはすでに氏の生活の楽しみの 1 つになっています。刺し身や寿司も氏には忘れられない味です。なぜならイスラエルには巻き寿司はありますが、生魚のネタを乗せたシンプルな寿司は食べられないからです。また夫人のクラウディアさん

はベジタリアンですが、台北はまるでベジタリアンの楽園のようだと言います。ベジタリアン用のレストランが多く、ラクト・オボ・ベジタリアンやビーガンのレストランも数多くあり、いつでも独創的なベジタリアン料理を食べられるからです。彼女はよくベジタリアン・レストラン「Miss Green」でグルメを楽しんでいます。この店はベジ・ハンバーガーやロールサンド、スイーツなどいずれもラクト・オボ・ベジタリアン用で、とてもおいしいのです。

台北にもイスラエルの文化と食を知らせる

台湾では、多くの人がイスラエルを台湾と比較します。これは 2 国の規模が近いため。ですが、イスラエルの土地面積は台湾の約 3 分の 2 の大きさで、



クラウドディア夫人は台北のベジタリアンレストラン「Miss Green」のベジ・ハンバーガー、パスタ、スイーツがお気に入り。



台北のシティ・スーパーはイスラエルの種々の美食を販売。

このうち3分の2は砂漠の痩せた土地であり、人口はわずか800万人余りです。また2国はかつて物質が不足した貧しい時代を経、「創新（新たな発想、イノベーション）」を富国推進の方針としてきました。ですが、2国の教育はまったく異なっています。

ドロン・ヘモ氏は、台湾人と意見を交換しているうちに、台湾の子供の新たな発想は他の人に求められないと出てこないことに気付きました。イスラエルは子供の頃から「権威に挑戦すること」を教えられています。子供が学校から家に戻ると、親は「学校で何を勉強した？」と聞くのではなく、「先生にどんな質問をした？」と尋ねます。また「失敗をおそれない」ことがイスラエルでの幼い頃から受ける教育のポイント

です。これらはいずれも創業、科学発明の必要条件なのです。

現在、台北では本場イスラエルの味が楽しめます。イスラエル駐台経済貿易処は2015年12月、台北で「イスラエル生活食品フェア」を開催、120品目以上が展示され、さらにこれらの食品は台北のシティ・スーパーでも販売されています。これは台湾の人にユダヤ教独自の食に対する厳しい品質管理のカシュルート（食物の清浄規定）の文化を理解してもらい、美食を愛する台湾人にも自分たちのおいしい食材を楽しんでほしいと考えているためなのです。📍

台湾の美味しいコーヒーを守って—伊藤篤臣

文 楊齡媛
写真 林威麟

台湾ではコーヒーが好まれています、台湾にも世界に通用するスペシャルティ級のコーヒーがあることを知っている人は多くありません。日本から台湾へはるばる海を渡ってきた伊藤篤臣さんは、阿里山コーヒーの独特の風味を知り、なぜ台湾の人々に好まれないのか疑問を抱きました。彼のプロモーションの努力の結果、「阿里山コーヒー」は徐々に台湾のコーヒー族の生活の中に溶け込み、世界の舞台に向けて、さらなる一步を踏み出しました。

忘れがたい台湾の 阿里山コーヒーの味

東京生まれの伊藤篤臣さんは、コーヒーをこよなく愛しており、スターバックスや歴史ある焙煎珈琲の老舗で10年近くも技術を学び、日本スペシャルティコーヒー協会からコーヒーマイスターの資格を得ています。彼は、台湾のスペシャルティコーヒーの魅力を耳にし、実際に味わってみたいと思っていたそう。2008年に台湾旅行した時、阿里山に地元のおいしいコーヒーを探しに行ったのです。

「阿里山の浅煎りのコーヒーは、パイナップルとレモンティーの香り、そしてウーロン茶の余韻があり、とても美味です。」伊藤さん



伊藤さんは毎日自ら調合したコーヒーをお客様に出す時間を楽しんでいる。

は、初めて阿里山コーヒーを飲んだ時の驚きを思い返し、期待を裏切らない味だったと言います。帰国すると、阿里山コーヒーを日本に紹介する方法を考え始めます。中国語ができない彼は台湾のテレビドラマで中国語を学び始め、家族と台湾で事業をする計画を始めました。父親も台湾でコーヒー屋を開設したいと考え、そこでまず2012年に伊藤さんが両親とともに板橋に1軒目のコーヒー屋 ATTS Coffee をオープンさせました。彼は阿里山コーヒーを推し続け、コーヒー豆農場と協力し、自分で豆を焙煎しています。さらに日本のデザイナーにパッケージをデザインしてもらい、「Alisan Project」というブランドを創り出しました。



伊藤さんは台湾の阿里山コーヒーを愛し、コーヒー豆農場と提携、「Alisan Project」というブランドを創出した。

台北で幸せなコーヒー マイスターに

当初、伊藤さんは台北の松山空港に試飲用のスタンドを置き、台湾に来た日本人に自分の店のコーヒー豆を勧めつつ、一方で台湾と日本の売り場での販売ルートを探索していました。こうした努力が実り、現在は台北の松山文創園區誠品松菸店、四西南村の店「好丘」、日本の大阪で「Alisan Project」の製品を買えるようになったのです。

コーヒー好きな人が手で入れたおいしいコーヒーを楽しめるよう、2014年12月、伊藤さんは天母の天玉街に自家焙煎珈琲店「Good Man Roaster」をオープン。この店では、伊藤さんがこだわりを持って調合したコーヒーを出しています。それは、このプロセスが実に楽しく、特にお客様が入れたてのコーヒーを受け取った時、「いい香り！」

と驚きの声を上げる瞬間が最も楽しく感動の時だからです。

台北に来て4年余り、伊藤さんは台北の生活をこよなく愛し、食べ物、環境、文化など嫌いなものはないと言います。「一番好きなのはワンタン、台北市政府近くには温州大ワンタンを食べによく行きます。ワンタンが大きく具もいっぱい、値段も安いんです。」また長安東路の熱炒店（台湾風居酒屋）も日本の友人が来た時にはずせないグルメ。料理の種類も多く値段も庶民的で、さらに活気のある雰囲気です。誰でも肩の力を抜き楽しめるのです。

「住まいと店を天母の中山北路7段にしたのは、通りが静かで清潔感があり、東京の目黒と似ており、日本に戻ったような気持ちになれるからです。」



コーヒー店「Good Man Roaster」ではコーヒー関連の製品も販売。



伊藤さんの願いは台湾のおいしいコーヒーを全世界に紹介すること。



台北の熱炒店は、日本からの友人が来た時、伊藤さんが必ず連れていく場所だ。

彼にとってコーヒーは生活の中に溶け込んでいるもの。伊藤さんは、毎日自分の店の経営に大忙しですが、時間があれば、台北のオープンしたての店や人気のカフェによく足を運んでいます。例えば Fika Fika Café、Single Origin espresso & roast、PAPER ST. COFFEE COMPANY といったカフェは、それぞれのスタイルと独自のコンセプトがあり、楽しめるそうです。

「台湾には日本や世界に紹介すべき、いいものがたくさんある。」という思いを胸に、伊藤さんは台湾コーヒーを世界に知らしめるという夢のためにがんばり続けているのです。📍

Good Man Roaster

📍 台北市天玉街 110 号

☎ 0983-295-547

🕒 11:00 ~ 19:00 (無休)

エッグロール、タピオカミルク ティー、クッキーサンド 台北ヌガー菓子の TOP はどれも力作

文 李盈
写真 劉佳雯

台北といえばこれ！という「台北餅」（お菓子）を作ろうと、2015 年台湾烘焙美食展（台湾焼き菓子展）に出品した製菓店は、どうすればお菓子の生地とヌガーをおいしく組み合わせられるか、菓子職人やスタッフが試行錯誤を重ねました。味だけでなく見た目にも新しい台北餅を作るのに、どの店も試作だけで半年間は費やしたそうです。

台湾の菓子文化と時流を融合し、伝統と現代をうまく調和させるというコンセプトのもと、参加者たちは各々インスピレーションと経験を活かし、ヌガー菓子の創作にベストを尽くしました。2015 年の「台北ヌガー菓子」部門では老舗菓子店「御華興」の「牛軋煎餅捲」（ヌガーロール）が審査員に高く評価され、最高の金賞に輝きました。

ヌガーロール サクサクした味わい

「御華興」三代目の蘇さんによると、店は彼女の祖父が 1946 年に創業し、当



「台湾芒果牛軋糖」は見た目や彩りがとても魅力的。(写真／台北市糕餅商業同業公会提供)

初は伝統的な「煎餅」（焼き菓子）を売っていました。小麦粉の生地を型に流し込み両面を焼いたもので、当時の型は今も記念に保存してあるそうです。煎餅は創業の精神を象徴するもので、店の伝統でもあることから、ヌガーロールには煎餅の生地を使用しました。

店のヌガーはもともと中国人観光客に人気で、アーモンド味やマカデミアナッツ味などもあります。ただ、煎餅とヌガーを組み合わせると甘すぎるので、試作を繰り返し、砂糖の代わりにトレハロースを使いました。トレハロースは砂糖のコスト 6 倍にもなるそ



エッグロールのような見た目の「牛軋煎餅捲」が「台北餅」部門の金賞。(写真／高讃賢)

うです。また、ヌガーは温まると柔らかくなり、溶けてしまうこともあるので、煎餅がヌガーの水分を吸収するよう、煎餅でヌガーを巻いています。

「御華興」のヌガーロールは、見た目はエッグロールのようです。小麦粉の香りとコーンスターチのサクサク感、牛乳のコクが感じられ、食感も抜群です。煎餅は熱いうちでないと巻くことができないため手間もかかっています。塩味のヌガーロールもあり、味の違いも楽しめます。

タピオカミルクティーがお菓子に 格別な味

銀賞を受賞した「郭元益」は「珍珠奶軋」(タピオカミルクティー落雁)という斬新なアイデアとそのおいしさで審査員の注目を集めました。創業149年になる「郭元益」の李坤聡部長によると、台湾の伝統的なお菓子は、元を

たどれば神様へのお供え物であったそうです。かつて中国から台湾にやってきた人たちは特に、神様への祈りや気持ちの慰めが必要であり、お菓子と台北はとても密接な関係にあったのです。

しかし、そのような背景と現代を結び付け、新しい商品を創り出すのは簡単なことではありませんでした。外国人観光客にタピオカミルクティーが人気であることに注目し、検討を繰り返した結果、タピオカミルクティーを新商品のベースとすることにしたそうです。そして、店の伝統に流行りの要素を取り入れたタピオカミルクティー落雁は完成しました。台北の伝統的な飲食文化を知らない外国人でも、これを食べれば理解が深まるかもしれません。

タピオカミルクティー落雁は、見た目は緑豆糕(緑豆の落雁)のようですが、材料にタピオカミルクティーが使用されており、口にすれば新しい食感が楽しめます。ニュージーランド製バターと新鮮な卵白を主原料にした餡は、台北餅の大切な要素の1つであるヌガー。柔らかくて細やかな落雁に包まれたヌガーが、口に入れた瞬間溶けていく新しい味です。

シンプルな焼き菓子 深く印象に残る

銅賞に輝いた「福利麵包」(Florida Bakery)の「牛軋餅」(ヌガークッキー)



銀賞の「珍珠奶軋」はタピオカミルクティーを使った、全く新しい味わい。(写真／劉佳雯)

は、クリームサンドクッキーのようにシンプルです。台北のクリーンな街のイメージや忙しい台北の人たちに合わせて、パッケージは手軽さや清潔感、安全性にこだわり、大きさもちょうどよく、いつでもおいしさを楽しめます。

また、クッキーの間にはさむヌガーには、試行錯誤の結果、身近な香辛料であるコショウが入っており、試作の際には何度もくしゃみが出たそう。出来上がったヌガークッキーは、口に入れた瞬間は濃厚な牛乳の香りがして他のヌガークッキーと変わりませんが、飲み込んだ後から隠し味のコショウがじわじわ効いてくる個性的な味です。菓子職人歴 20 年以上の呉懷陵さんは、コショウのほかにもカレー粉、海塩、花胡椒、トウガラシなどで試作するなど、創作への意欲があふれています。

同じくコンテストに参加した「法蘭司蛋糕」(Kao & Zou's Bake House)



銅賞「牛軋餅」はちょうどいい大きさと食べやすい。(写真／劉佳雯)

は、「牛軋千層派」(ヌガーミルフィーユ)が評価されました。ピーナッツのヌガーをミルフィーユで挟み、温めたチョコレートで表面をコーティングしており、若い年齢層に人気が出そうです。また、「順成蛋糕」(Shun Chen Bakery)が出品した「台湾マンゴーヌガー」は、鮮やかな彩りと見た目で見目され、台湾マンゴーの新しい魅力を引き出しました。📌



「牛軋千層派」はピーナッツヌガーをミルフィーユで挟み、チョコをコーティング。(写真／台北市糕餅商業同業公会提供)

故郷のような味

文 Beher 生活厨房
www.beher.com.tw

これはどこの国のキッチンだと思いますか。炊飯器は見当たらず、あるのはクルディスタン（注①）のフライパンやラオスのもち米用蒸籠。それぞれ形が異なる5組のすり鉢とすりこぎ棒はインド、メキシコ、日本、インドネシア、タイのもの。セットの食器はありません。横一列に並んだ東南アジアの木や陶のお碗もばらばらです。これはキッチンの女主人が、毎日違うお皿に盛りつけることを楽しんでいるため。ここはカナダのトロントにあるナオミ・ドゥグッドさん（Naomi Duguid）の自宅で、これまで幾度となく賞に輝いたレシピ本7冊（注②）を作り上げた秘密基地でもあります。

世界にもっと関わっていききたいという思いから、ドゥグッドさんは弁護士を辞め、カメラマン兼ライターになりました。映像と執筆の仕事を楽しみつつ、ベリーダンスやアカペラでの歌唱を習う時間も大切にしています。「たぶん、どれも完璧にできるようにはならないと思うけど、幸いプロになる必要もないので。」と笑います。チベットやミャンマー、イランが世界に向けて扉を少し開いた時、ドゥグッドさんはすぐさま現地に赴き、多種多様な食文化に出会い、家庭料理の記録をとりました。世界の豊かさを賞賛し、食文化の国境を取り去ったのです。

世界のキッチン：食から見る天下

世界は巨大なキッチン、人と物事が交錯しさまざまな人生の味を生み出します。

日々の食事は些細なこと、でもそれは過去と未来の歴史、文化、社会の姿の真実の記録です。このコラムでは食から世界を見、食に携わる人のすばらしい物語をご紹介します。食をより多様で感動的にし、世界と台北の対話を目指します。



1950年代にオタワで育った労働法専門の弁護士ドゥグッドさんは、かつてアメリカ大陸の人々は、食といえばヨーロッパの宴席料理にしか興味がなかったと感じていた。ヨーロッパかぶれ（Europhilia）の風潮の中、ペンとカメラを持ち、世界各地の忘れられた伝統文化や家庭料理のために彼女は立ち上がる。法学部の学生だった頃から使い続けている金属製のフライ返しから、自分がなぜ手動の調理道具に惹かれるかを語る。また手でニンニクをつぶすことができたなら、調理器具なんていらない。できる限り食べ物と人の温度を楽しんで感じるべきと彼女は語る。（写真／Laura Berman）

Beher 生活厨房は 2008 年に食と生活についての考えを洗練させるスペースとして誕生。料理コースや食材生産地ツアーなどの活動を通じ、食に関する特色、アイディア、経験、体験をシェアし、食文化の全体像を表し美的教育を生活の中に取り込んでほしいと願っています。



アメリカ大陸のトウガラシやジャガイモ、トマト、ピーナッツ、トウモロコシなどが世界に広まる前から、ペルシャ文明と中華文明はすでに頻繁に交流があり、イランの小麦粉とアブリコットは中国に、中国の桑の葉も外に伝わっていた。クルディスタンは米が主食だが、その米食文化はイランとは異なる。ジョージアやアルメリア、アゼルバイジャンの自然環境は中国の貴州と似ているが、文字や言語体系は全く違い、3ヶ国とも旧ソ連の国ではあるが、温かいおもてなしの精神を持ち、果樹園やチーズ園、ブドウ園が点在している。2016年秋出版のドゥグッドさんのレシピ本『ペルシャの味』(注③)では、こうしたあまり知られていないペルシャ文明の地での食の千夜一夜物語が語られる。(写真／Naomi Duguid)

この30年、ドゥグッドさんはあまり知られていない食べ物や地域について書いてきました。パミール高原やカラコルム山脈を自転車で走り抜けたり、一組の幼子たちと東南アジアで川下りしたりと、いつも好奇心の赴くままに

行動しています。現在はタイとミャンマーの辺境へ行く食の旅のガイドをしたり、大学で食物史の講義もしています。物事の真相を突き止める記者ではなく、フレンドリーな旅行者として、立ち止まり、周囲の景色を観察しています。観光スポットや名物料理にとらわれることなく、気ままに異郷を巡り、料理に出会い、立ち止まれば、そこが彼女にとっての故郷になるのです。

レシピ本の中で、料理の味について、食材のみならずキッチンのおいや彩り、音、そしてライフストーリーといった面からも書かれていますが、どうしてそのような方法で執筆しようと思ったのですか。

一番興味があるのは、普通の人たちが毎日どうやって、自分と家族のお腹をいっぱいにしているのかということです。この世のすべての人間は、それぞれ独立して生きている一方で、互いに依存し、民族、国家などを成しています。各々の環境で生きていくためにさまざまな工夫が生まれ、それが文化を形成しました。人々がどのように生活しているのかを知りたい、理解したいというのが私の出発点です。音楽や手工芸でも文化を知ることができますが、時にはなかなか出会えないこともあります。その点、人は毎日食べなく

てはならないので、食は非常に実際的ですし、形のあるものです。そこで食べ物を通して世界と関わっていくことにしたのです。例えば、メキシコの暮らしにはトルティーヤが欠かせません。以前、現地の女性に作り方を尋ねたとき、彼女たちはそんなことも知らないのかと驚き、絶対私に教えてやらなければならないと思ったようです。でも、私は気にならなかったし、むしろ教えてくれたことに感謝しました。おたがいにより完璧になるために助けたい、と思うが人間なのです。特に女性同士では。本に書かれているトルティーヤの話は、ここまで話さないで最後まで話したことになりませんよ。

素朴で平凡な普段の食事こそ忘れられないものですが、ドゥグッドさんの感情や記憶を最も呼び覚ます食べ物は何でしょうか。

ちょっと考えさせてください。たくさんあるので。一番古い記憶でいえば、母が焼いてくれたトーストにバターとマーマレードを塗ったものですね。少しの苦みがゆっくりと口に広がって、本当においしかった。あとはお米です。昨夜のご飯の残りでチャーハンを作ったり、炒めた青菜と炒り卵をごはんに載せれば、それだけで気持ちが和む「和み飯」(hearty food) なんです。朝ご

はんにも食べても落ち着きますし。嗅覚は私の「どこでもドア」みたいなもので、においが直接、記憶の奥深くに連れて行ってくれます。例えば、ネズの木が燃えるにおいをかぐと、細い煙が



上：2009 年から、ドゥグッドさんはタイとミャンマーの辺境で、地元のお母さんにシャン族料理を習う旅をガイドしている。西洋人のメンバーをアジアの伝統的な市場に放り込み、食材を調達させる。事前に渡されるのは食材のリストだけでレシピはないので、メンバーは「手、眼、耳、心」を使って集中していなければならない。

下：滑らかな口当たりにするため、包丁 2 本で食材を細かく刻んだり（タイ語で「laap」）、すり鉢で香辛料をすりつぶすのはタイ北部の料理ではよく見られる調理法。真剣に観察し、何度も練習すれば、体の記憶に深く刻み込まれる。（写真／Naomi Duguid）



食材や調理器具、調理方法、燃料。誰が調理し、どのように、誰と食べるのか。これらはその環境で暮らす知恵を示すもので、やがて食文化となる。あつあつのモンゴル蒸餃子がもうすぐ出来上がる。中身は羊肉に、モンゴルチーズと酸菜（酸っぱく漬けた白菜）を加えたもの。一方、チベットの蒸餃子（「饅饅（モモ）」とも呼ぶ）は主にヤクの肉を包む。1985年中国を旅したドッグッドさんは、弁護士を辞め、異郷の一般家庭のキッチンへ入っていった。新疆ウイグル自治区やモンゴル、雲南、貴州、チベットなどで、北京料理や上海料理とは違う中華料理を探索しているのだ。彼女はジェフリー・アルフォード（Jeffrey Alford）さんとの共著『もう一つの中国』（注④）の中で、少数民族の食文化を描き出している。（写真／Naomi Duguid）

天に昇っていくように、魂だけが体を抜け出してチベットにいるように感じたり、香辛料を鍋に放り込んで匂いが広がってくると、バンコクにいるような気分にもなります。五感、特に嗅覚に注意を向けることができ、とてもラッキーだなと思っています。

お米にとっても興味をもっておられ、ヨーロッパやアジアで米食文化を探索する旅では、台湾にも来られました。台北の印象を教えてくださいませんか。

21年前に初めて台湾を訪れました。わずか4日という短い間でしたが、バスで近郊のお茶園に行ったり、市内を散策したりしました。その頃は高層ビルも少なく、街もそれほど慌ただしくなくて、西洋人がたくさん中国語を学びに来ていましたね。街歩きがとても楽しく、廟に行ったり、食べ物の屋台のにおいを一軒一軒楽しんだりしました。濃厚な漢方のスープや、種類が豊富なお茶は特に気に入りました。トロントの冬には、台湾の隣人が作ってくれた牛肉スープを飲むと、当時出



まだ夜が明けきらない早朝、燭光がミャンマーのシッポーの街を温める。人があふれる市場で、行き交う人は朝の祈りをする僧侶に暗黙のうちに道を譲る。ドッグッドさんは1980年代、初めて戒厳令下のミャンマーを訪れた。その後も訪問する度、この狭い門がこれ以上開くことはないと思っていたが、2010年に半世紀近く続いていた軍事政権が終わって、ようやく人々には笑顔が見られ、心の扉も開かれてきた。メコン川を船で上流へと遡り、ビルマ族やシャン族、カチン族、カレン族、チン族などの多様な民族料理で出会ったすべての美味、すべての経験を凝縮したのがレシピ本『ミャンマー：馥郁の流れ』（注⑤）である。（写真／Naomi Duguid）

会った食べ物の記憶がはっきりと思
い浮かびます。多様な中華料理を食べ
たいなら台湾しかないとおっしゃる
方は多いですが、わたしもそう実感し
ています。①

Naomi Duguid:

naomiduguid.flavors.me

食と旅して (Immerse Through Trip) :

<http://www.immersethrough.com/>

注

- 1 クルディスタン (Kurdistan) : クルド人の土地という意味。トルコとイラク、イラン、アルメニアの4国にまたがる山岳地帯の自治区。人口は台湾の1.5倍で、面積は台湾の約10倍。
- 2 近年出版された『Burma: Rivers of Flavor』では、これまでベールに包まれていたミャンマーの食を紹介し、国際料理専門家協会の旅のレシピ本部門賞 (IACP Cookbook Award) と、食のオスカーといわれるジェームス・ビ어드賞 (James Beard Awards) にノミネートされる。また、ジェフリー・アルフォード (Jeffrey Alford) と6冊の共著があり、うち4冊はジェームス・ビ어드賞を受賞した。2016年の秋には、ベルシャの食文化に関するレシピ本『Taste of Persia: A Cook's Travels Through Armenia, Azerbaijan, Georgia, Iran, and Kurdistan』を出版予定で、イランやクルディスタン、ジョージア (旧グルジア)、アルメニア、アゼルバイジャンの食について執筆している。
- 3 Taste of Persia: A Cook's Travels Through Armenia, Azerbaijan, Georgia, Iran, and Kurdistan
- 4 Beyond the Great Wall: Recipes and Travels in the Other China
- 5 Burma: Rivers of Flavor

3D ホログラムにインタラクティブな装置 テレサ・テン文物記念展が面白い

文・図 台北市観光伝播局提供

どの時代にも代表的な人や出来事が登場し、その世代の人々の性格、特徴や文化を象徴するものです。テレサ・テン（鄧麗君）はまさにそんな伝説的存在。燦々と輝く笑顔と甘くつややかな声で時代そのものを歌い上げ、当時不安を抱いていた人々の心を癒していました。台北探索館では現在「何日君再来・鄧麗君文物記念展」が開催されています。1階では今回の展示のためにバーチャルな仕掛けが用意されました。アカデミー科学技術賞を受賞したハリウッドの視覚効果製作チーム、デジタルドメインがバーチャル映像技術を利用し再現したテレサ・テンの魅力的な姿で、来場者を『甜蜜蜜（ラヴソング）』のように甘く懐かしいあの頃へといざないます。

テレサ・テンの没後20年にあたる今年、台北市観光伝播局の主催、財団法人テレサ・テン文教基金會の協賛で、現在「何日君再来・鄧麗君文物記念展」が開催されています。期間は2016年1月10日まで、台北探索館の1・2階が展示場です。台北市がテレサ・テンゆ

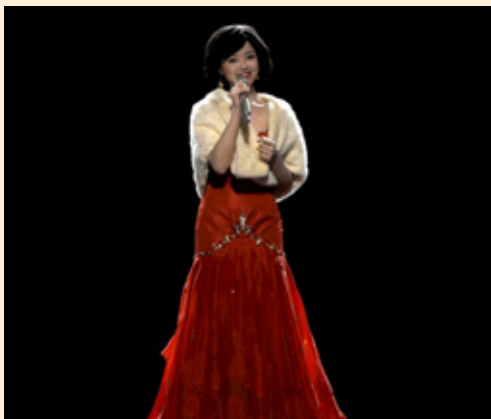


「何日君再来・鄧麗君文物記念展」は2016年1月10日まで台北探索館で開催。

かりの品を保存することで産業が活性化し、将来的には台北市がテレサ・テン文教基金會との提携でテレサ・テン記念館が設立され、甘く美しい歌声が台北中に広がることが期待されます。

輝きを再現 古き良き時代をもう一度

今回の展示品は、テレサ・テンゆかりの品から選りすぐられたものです。母親から贈られた宝石のネックレス、多くのコンサートで着た鳳凰をあしらった黒いチャイナドレス、軍隊の慰問コンサートで着た空軍の軍服、いずれも生前のテレサ・テンが愛した衣装です。会場の入り口には、日本の有名カメラマン加納典明氏による写真と絵



ホログラム技術で、大スターテレサ・テンの魅力的な姿を再現。(写真/テレサ・テン文教基金会提供)



「経典再現エリアではテレサが着た衣装やアクセサリを展示。」

画を組み合わせたアートな映像作品、43 枚のアルバムジャケット、テレサ・テン全シリーズの記念切手、60 枚近い台北での成長記録写真、母校の蘆州小学校から初めて貸し出されたテレサ・テンの大型パズル、映画ポスター、雑誌や新聞の掲載記事が展示されています。また特別に全世界 3 千枚限定、金色の「テレサテンゴールドデンレコード」の展示もあります。

2 階会場では、テレサ・テンの名曲『何日君再来』、『一見你就笑』、『晶晶』がバツ

イベント名称：

何日君再来・鄧麗君文物記念展

📅 即日 ～ 2016 年 1 月 10 日

毎週火曜日～日曜日

🕒 9:00 ～ 17:00、入場無料（月曜・祝日は休館）

📍 台北探索館（台北市市府路 1 号）

📷 会場での写真撮影は禁止、飲食物やペット、長傘、その他危険物の持ち込みはご遠慮ください。

クミュージックとして繰り返し流れています。中でも『晶晶』はテレサ・テンの一曲目のオリジナル曲で、同名の台湾初の連続テレビドラマの主題歌となりました。数々の展示品に、来場者はまるで時空を超えたかのように古き良きテレサ・テン時代を堪能できます。会場では他にも費玉清と共演したコンサート影像が流されています。またインタラクティブ装置で好きなテレサ・テンの写真を選び一緒に記念撮影をしたり、そのスターとの記念写真をフェイスブックにアップして友達とシェアしたりできます。📌

展示情報や展示品などのお問合せは、台北探索館のホームページ（discovery.gov.taipei）か、市のホットライン「台北市民当家」1999（台北市以外の地域からは (02)2720-8889）、内線 8630 までどうぞ。

大稻埕 1920 年代の風景を再現 伝統に新風を吹き込む周奕成氏

文 金康嵐
写真 高讚賢

1920 年代への憧憬、そして綿密な長期計画によって、大稻埕の華やぎが再現されました。仕掛け人は「小芸埕 (Art Yard)」の創設者、周奕成氏です。

映画『大稻埕』で、猪哥亮演じる朱教授のセリフに「あの時代は、我々台湾人が活気に満ちた黄金時代だった。皆必死に働き大いに稼いだ。こここそが大稻埕なんだ」というものがあります。また「台湾新文化運動の父」と呼ばれる蒋渭水氏が 1921 年に大稻埕に台湾文化協会を設立したことからも、当時の大稻埕が経済面、文化面で輝いていたことがわかります。

1920 年代への憧れを抱いた周氏は、大稻埕に拠点を設けるべく何軒かの年代物の物件を借りました。そしてジョイントベンチャーを通して文化クリエイティブ方面の人材を呼び寄せ、100 年以上の歴史を持つこの街に若い世代の創意と活力を取り入れています。



小芸埕 Art Yard の創設者周奕成氏が、大稻埕の 100 年以上の歴史を持つこの街並みに新風を吹き込む。(写真／高讚賢)

ミクロ創業基地を作り 伝統に新たなコンセプトを

周氏は、大稻埕は政府と民間の努力で独特の歴史的風情や外観を保ってはいるが、外見だけでなく中身の充実こそが大稻埕の当時の賑わいをよみがえらせる唯一の方法だと考えています。伝統産業が次第に衰退していく現



通りにたたずむ素敵な店は、観光客にとってのささやかなサプライズ。(写真／高讚賢)

代において、既存の方法のみではこの100年前の商業の中心地だったこの地域を活性化させ続けることは不可能です。このため、周氏は大きな方針として「新たな活力と創意を取り込み、古い伝統とリンクさせる」ことを掲げています。

この理念は、周氏が「小芸埕」の構想を練る以前からのもので、将来やる予定のプチ起業のベースは、いずれも大稻埕の伝統的な5業種——茶、布、農産物（漢方薬、各地の商品）、戯曲（歌仔戲、南北管音楽、布袋戲）、そして建築物と関連したものでなければならぬと決めていました。続いて周氏は、各業種の下にある産業の鎖に欠けている部分を探し出し、新しくここに越してくる起業者にパズルの最後のピースのようにそこを埋めてもらいました。

「紡績業でいうと、台湾では製造面は非常に強いのですが、生地デザインはまだまです。ですから小芸埕にはプリント生地の店『印花楽』に入ってもらいました。」と周氏は例を挙げます。また「お茶なら、大稻埕には茶葉の販売店はあってもお茶が飲める茶芸館はなかった」ため、民芸品店「民芸埕」の2階には「南街得意」が、小芸埕の2階には「ASW TEA HOUSE」などがあり、大稻埕の茶葉業者を支えつつ、台湾茶を楽しみたい若い世代や海外からの観光客を引きつけています。

各地の特色を集めて 文化復興ブームを呼ぶ

今年7月、周氏の新しいアイディアが大稻埕で始動しました。店名「台湾物産」というこの店は、外観は以前の「屈臣氏大薬房（ワトソンズ薬局）」

の屋号をそのまま引き継いでいますが、小さな店には氏の長年の知見から生み出されるアイデアが詰まっています。「私は国際関係を学んでいたのですが、民間外交から見ると、外国人は『物産』を通して台湾がどれほどおもしろい場所かを知ってきたのです。」しかし、長年にわたり「台湾の人々は手土産が必要な時、いつも本当に台湾ならではのものが思いつかないと感じてきた」と言います。

「台湾物産」という店の役割は、台湾各地から広く特色ある良い品を集めること。周氏は「このギフトボックスには、例えば美しい台湾の原住民族といったテーマがあって、中には台湾の南投県、嘉義県の各町の原住民族ならではの食品や工芸品を入れます」と説明します。氏は現在、観光客が様々な面からより深く台湾を理解できるよう、

台湾のイラストレーターに台湾の物産地図作製を依頼しています。

何棟もの文化的な建物、何人ものクリエイター、数々の美しく特色あふれる工芸品、それらが大稲埕に根付いた産業や文化と融合しています。周氏は「小芸埕」がシンボルのな役割を發揮し、夢を持った文化人がここに加わるようになることを願っています。今年10月にはまた思劇場（Thinkers' Theater）の張哲龍総監督と蔣渭水文化基金會の蔣朝根執行長が共同で大稲埕国際芸術フェスティバルを実施、新たな文化復興運動を起こそうとしています。①



今も「屈臣氏大藥房（ワトソンズ薬局）」の屋号が残る「台湾物産」。(写真／高讚賢)



特色ある小物が買え、さらに台湾各地の文化的価値をより深く教えてくれる「台湾物産」。(写真／高讚賢)

旅のお役立ち情報

桃園国際空港から台北市までのアクセス

台北市と桃園国際空港の行き来には、安くて便利な空港バス、安全で速いタクシー、専門的で質の高い送迎サービスがあります。いずれも所要時間と料金が異なりますので、必要に応じてお選びください。

タクシー

乗り場：

第一ターミナルの到着ロビーの北側、第二ターミナルの到着ロビーの南側

片道料金：

メーターの料金 × 0.15 + 高速道路料金。

台北市内まで約 NT\$1,100 元

第一ターミナルタクシーサービスセンター

電話：(03)398-2832

第二ターミナルタクシーサービスセンター

電話：(03)398-3599

空港バス

乗り場：

第一ターミナル一階の到着ロビーの南西側、第二ターミナル一階の到着ロビーの北東側

運行会社：

国光客運、長栄巴士、建明客運、大有巴士の 4 社

片道運賃：NT\$85 元～NT\$145 元

所要時間：

路線によって約 40 分～60 分 (大有巴士は停車バス停が多いため約 60 分～90 分)

運行間隔：

約 15 分～20 分間隔

台北 MRT

営業時間：06:00 ～ 24:00

24 時間お客様専用ダイヤル：(02)218-12345

種 類	料 金
 IC トークン (片道切符)	NT\$20 元～NT\$65 元
 悠遊カード (EasyCard)	初回購入時は NT\$500 元。NT\$400 元分が使用可能で (NT\$100 元はデポジット)、毎回利用時に料金が差し引かれます。コンビニまたは特約店でチャージ可。
 一卡通 イカートン (iPASS)	MRT 各駅のインフォメーションカウンターなどで販売している買取式 (デポジットと使用可能金額を含まない) のプリペイドカード。 - 対象：誰でも使用可能。 - 価格：100 元 / 枚 (チャージ金額を含まない)。 - 購入場所：リアル店舗、ショッピングサイトおよび MRT 各駅。 - MRT 乗車料金が 1 回ごとに 2 割引きになります。 - 乗換割引：1 時間以内にバスと MRT 間の乗換をした場合、1 回につき 8 元お得になります。
 MRT 1 デイパス	NT\$150 元
 台北観光バス (Taipei Pass)	バス或いは MRT の改札機で使用し始めてから、有効使用期間内に何度でも台北 MRT、台北市及び新北市のバスに乗車できるバスポート (Taipei Pass マークのあるバス) です。MRT の各駅で販売しています。 1 デイパス：NT\$180 元 2 デイパス：NT\$310 元 3 デイパス：NT\$440 元 5 デイパス：NT\$700 元 1 デイパス (猫空ゴンドラ版)：NT\$250 元
 台北 MRT フリーパス (Taipei Metro Pass)	24 時間バス：180 元 48 時間バス：280 元 72 時間バス：380 元

お知らせ

市のサービスを便利にご利用いただけるよう、台北市では 1999 市民ホットラインを実施しています。市内電話、携帯電話、インターネット電話 (公衆電話は除く) からフリーダイヤル「1999 台北市民ホットライン」をご利用ください。「1999 台北市民ホットライン」は、担当者への電話転送後の通話時間を最長 10 分としています。限りある資源を大切に、通話の際は要点を簡潔にお話下さい。詳細については 1999 にダイヤルするか台北市研考会のサイト (www.rdec.taipei.gov.tw) でご確認ください。



緊急連絡先一覧表

警察 / 110

犯罪、交通事故、そのほか警察の協力が必要な場合に利用

消防 / 119

火災、死傷事故、そのほか緊急救助が必要な場合に利用

婦女児童保護専用ダイヤル / 113 内線 1

家庭内暴力または性的暴力の被害者のための 24 時間緊急支援、法律相談、カウンセリングサービス
もし 110 または 119 に電話して言葉で困った場合は、24 時間サービスホットライン 0800-024-111 に電話してサポートを依頼することも可能です。

生活に役立つ連絡先

機 関	電 話 番 号	台北市トラベルサービスセンター
台北市民ホットライン	1999 (台北市外からは (02)2720-8889)	台北駅トラベルサービスセンター (02)2312-3256 台北市北平西路 3 号 1 階
英語による電話番号案内	106	松山空港トラベルサービスセンター (02)2546-4741 台北市敦化北路 340 之 10 号
国際電話ダイレクトコール カスタマーサービス専用ダイヤル	0800-080-100 内線 9	MRT 西門駅トラベルサービスセンター (02)2375-3096 台北市寶慶路 32-1 号地下 1 階
時報	117	MRT 劍潭駅トラベルサービスセンター (02)2883-0313 台北市中山北路 5 段 65 号
天気予報	166	MRT 北投駅トラベルサービスセンター (02)2894-6923 台北市光明路 1 号
道路状況	168	MRT 台北 101/ 世貿駅 トラベルサービスセンター (02)2758-6593 台北市信義路 5 段 20 号地下 1 階
交通部観光局 トラベル相談ホットライン	0800-011-765 (フリーダイヤル)	梅庭トラベルサービスセンター (02)2897-2647 台北市中山路 6 号
交通部観光局 トラベル苦情専用ダイヤル	0800-211-734 (フリーダイヤル)	ミラマー・エンターテインメント・パーク トラベルサービスセンター (02)8501-2762 台北市敬業三路 20 号
外国人台湾生活相談ホットライン	0800-024-111	ゴンドラ猫空駅トラベルサービスセンター (02)2937-8563 台北市指南路 3 段 38 巷 35 号
観光局台湾桃園国際空港 トラベルサービスセンター	第一ターミナル (03)398-2194 第二ターミナル (03)398-3341	
国際貿易局	(02)2351-0271	
外貿協会 (TAITRA)	(02)2725-5200	
台湾観光協会	(02)2594-3261	
台北市日本工商会	(02)2522-2163	
外交部	(02)2348-2999	
外交部市民サービス専用ダイヤル	(02)2380-5678	
警察ラジオ局	(02)2388-8099	
タクシー呼出サービス 英語専用ダイヤル	0800-055-850 内線 2	
消費者サービス専用ダイヤル	1950	
中央健康保険局相談専用ダイヤル	0800-030-598	
エイズ相談専用ダイヤル	0800-888-995	

以上出典：

外国人在台生活服務 (Information For Foreigners) / 電話：0800-024-111

中華民國交通部観光局 / 電話：(02)2349-1500

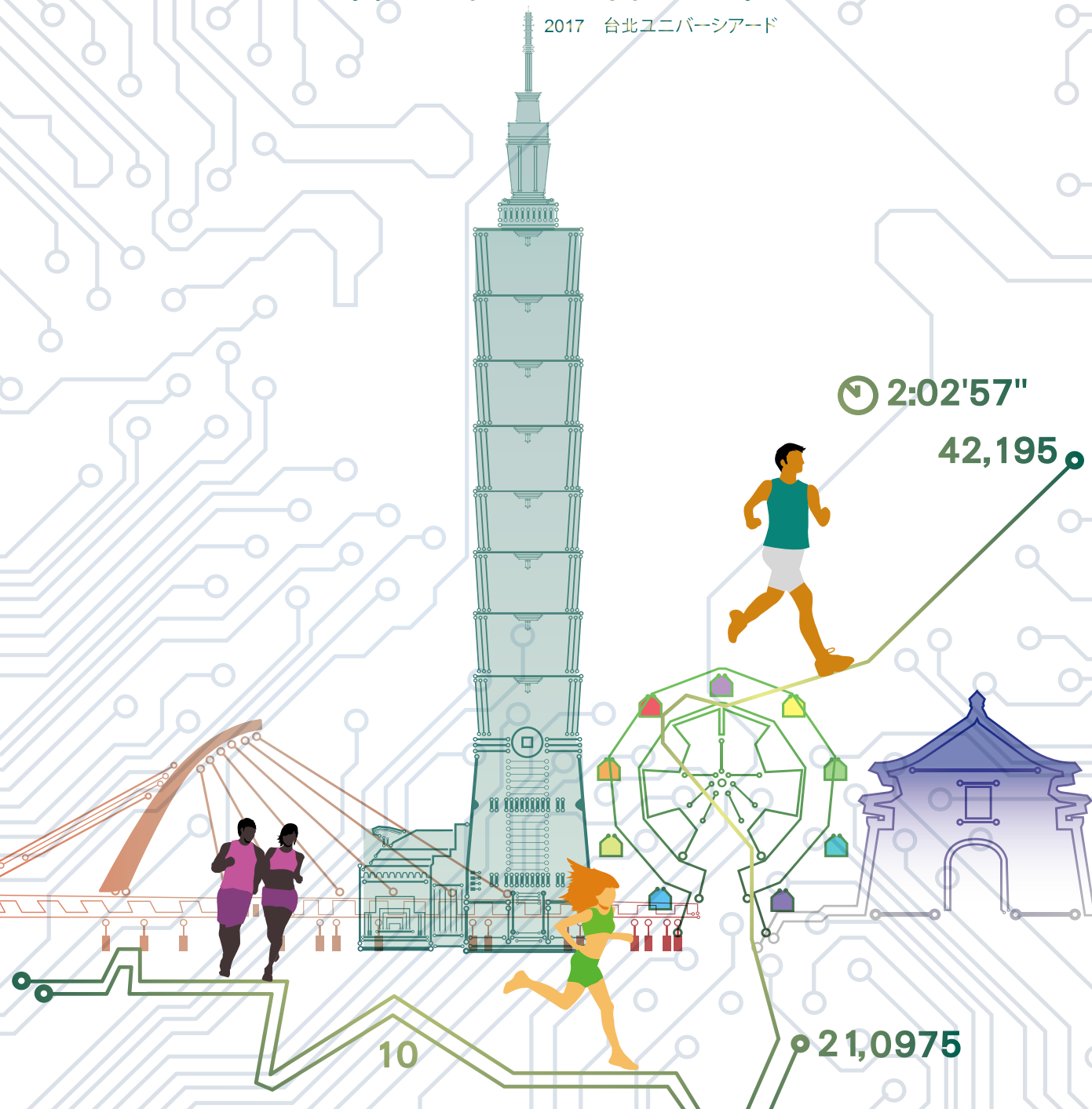
※ 下地が茶色の部分は英語ダイヤル

2015.12.20

臺北馬拉松

TAIPEI MARATHON

2017 台北ユニバーシアード



主催：  臺北市政府  中華民國路跑協會 中華民國ロードレース協会

トップスポンサー：  富邦金控 Fubon Financial

 adidas

広告

感動の台北で 年越しを迎えよう

2016

臺北最High新年城

最もHIGHな台北ニュー・イヤー

12.31

07:00pm-01:00am

台北市政府前市民広場

TV局三立都会台30チャンネルで全編生放送
詳細はサイト台北旅游网をチェック



主催 / 觀光傳播局
TAIPEI Department of Information and Tourism

三立電視

TAIPEI 101

広告

共催 / best
95.9 FM 台北



スペシャルサックス /

台灣大哥大 4G+

聯邦銀行
UNION BANK OF TAIWAN

STAR WARS

Pinky

中華航空
CHINA AIRLINES

Paktor

FUJI
WATER